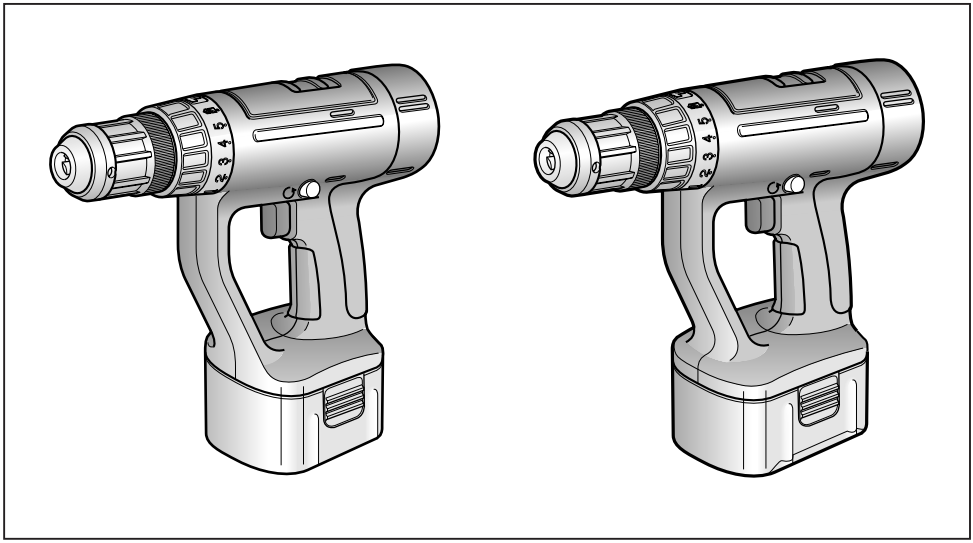
Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Instructions d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Brugsvejledning
Driftsföreskrifter
Bruksanvisning
Käyttöohjeet

Panasonic®

Cordless Hammer Drill & Driver
Akku-Schlagbohrschrauber
Perceuse-visseuse à percussion sans fil
Trapano a percussione senza filo
Snoerloze boorhamer en schroevendraaier
Taladro de martillo e impulsor inalámbrico
Ledningsfri slagbore- og skruemaskine
Sladdlös borrhammare & skruvdragare
Snorløs bordhammer & drivventileringshull
Langaton porakone & ruuvinväännin

EY6903/EY6932

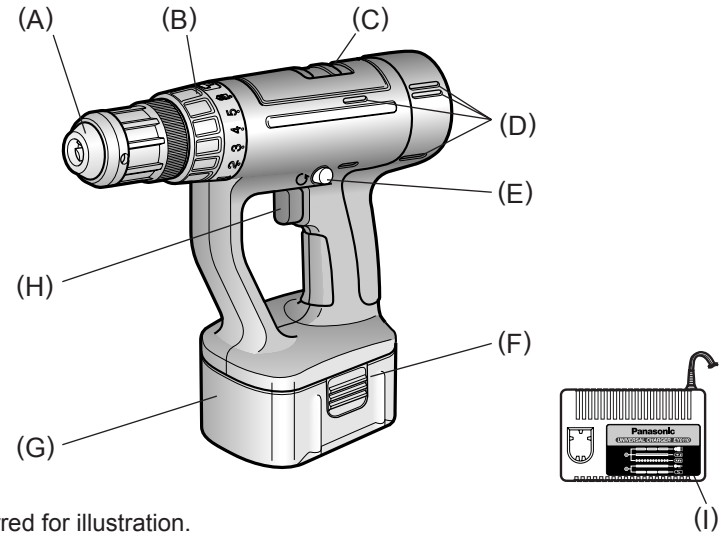


Before operating this unit, please read these instructions completely and save this manual for future use.
Vor Inbetriebnahme des Gerätes, die Betriebsanleitung bitte grüdlich durchlesen und diese Broschüre zum späteren Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.
Lire entièrement les instructions suivantes avant de faire fonctionner l'appareil et conserver ce mode d'emploi à des fins de consultation ultérieure.
Prima di usare questa unità, leggere completamente queste istruzioni e conservare il manuale per usi futuri.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor u het apparaat in gebruik neemt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor eventuele naslag.
Antes de usar este aparato por primera vez, lea todas las instrucciones de este manual y guarde el manual para poderlo consultar en el futuro.
Gennemlæs denne betjeningsvejledning før brugen og gem den til fremtidig brug.
Läs igenom hela bruksanvisningen innan strålkastaren tas i bruk. Spara bruksanvisningen för senere användning.
Før enheten tas i bruk, vennligst les disse alle anvisningene og oppbevar deretter bruksanvisningen for senere bruk.
Lue ohjeet huolella ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä tämä käyttöohje tallessa tulevaa tarvetta varten.

Index/Index/Index/Indice/Index/Indice/Indeks/Index/Indeks/Hakemisto

English:	Page	4
Deutsch:	Seite	12
Français:	Page	18
Italiano:	Pagina	24
Nederlands:	Badzijde	30
Español:	Página	36
Dansk:	Side	42
Svenska:	Sid	48
Norsk:	Side	54
Suomi:	Sivu	60

FUNCTIONAL DESCRIPTION
FUNKTIONSBESCHREIBUNG
DESCRIPTION DES FONCTIONS
DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI
FUNCTIEBESCHRIJVING
DESCRIPCIÓN FUNCIONAL
BESKRIVELSE AF FUNKTIONERNE
FUNKTIONSBESKRIVNING
FUNKSJONSBESKRIVELSE
TOIMINTAKUVAUS



* EY6932 is referred for illustration.
* Zur Illustration wird auf EY6932 Bezug genommen.
* Le modèle EY6932 est montrè à titre d'exemple.
* Ci si riferisce a EY6932 per l'illustrazione.
* De EY6932 dient ter illustratie.
* Se remite al EY6932 como ilustración.
* Der henvises til EY6932 som illustration.
* Modell EY6932 visas på bilderna.
* Illustrasjonen viser EY6932.
* EY6932 viittaa kuvaan.

(A)	Keyless drill chuck Schlüsselfreies Bohrfutter Mandrin de perçage sans clé Mandrino senza chiave Sleuteloze boorkop Portabrocas de apriete sin llave Nøgleløs borepatron Snabbchuck Nøkkelfri chuck Pikaistukka	(B)	Clutch handle Kupplungskranz Embrayage Manico della frizione Koppelhendel Empuñadura del embrague Koblingshåndtag Momentinställning Momentvelger Momentinsäädin
(C)	Speed selector switch Bereichsschalter Sélecteur de vitesse de rotation Selettore di velocità Snelheidskeuzeschakelaar Conmutador selector de velocidad Hastighedsvælgeromskifter Varvtals omkopplare Gearvekger høy/lav Nopeusalueen valitsin	(D)	Vent holes Belufungsoffnungen Trous d'aération Fori di ventilazione Ventilatieopeningen Orificios de ventilación Ventilationshuller Ventilationshål Ventilasjonshuller Ilmanvaihtoaukot
(E)	Forward/Reverse lever Vorwärts/Rückwärts-Hebel Levier d'inversion marche avant-marche arrière Leva di avanzamento/inversione Voorwaarts/achterwaarts-hendel Palanca de avance/inversión Greb til forlæns/baglæns retning Riktningsomkopplare Forover/Revers bryter Eteenpäin/taaksepäin vipu	(F)	Battery pack release button Akkupack-Entriegelungsknopf Bouton de libération de batterie Tasto di rilascio blocco batteria Accu-ontgrendeltoets Botón de liberación de la batería recargable Udløserknap til batteripakning Batteriets låsknappar Batteriets utløseerknapper Akkupaketin irrotuspainikeet
(G)	Battery pack (EY9201/EY9231) Akkupack (EY9201/EY9231) Batterie (EY9201/EY9231) Pacco batteria (EY9201/EY9231) Accu (EY9201/EY9231) Bloque de pilas (EY9201/EY9231) Batteri (EY9201/EY9231) Batteri (EY9201/EY9231) Batteri-pakke (EY9201/EY9231) Akku (EY9201/EY9231)	(H)	Variable speed control trigger Betriebsschalter Gâchette de commande de vitesse Grilletto di controllo velocità variabile Startschakelaar variabele snelheid Disparador del control de velocidad variable Kontroludløser for variabel hastighed Steglös varvtalsreglerare Hovedbryter, trinnløs Nopeudensäätökytkin
(I)	Battery charger (EY0110) Ladegerät (EY0110) Chargeur de batterie (EY0110) Caricabatteria (EY0110) Acculader (EY0110) Cargador de batería (EY0110) Batterioplader (EY0110) Laddare (EY0110) Batteri-lader (EY0110) Latauslaite (EY0110)		

Read the Safety Instructions booklet and the following before using.

I. ADDITIONAL SAFETY RULES

1) Be aware that this tool is always in an operating condition, since it does not have to be plugged into an electrical outlet.
2) When drilling or driving into walls, floors, etc., "live" electrical wires may be encountered. DO NOT TOUCH THE CHUCK OR ANY FRONT METAL PARTS OF THE TOOL! Hold the tool only by the plastic handle to prevent electric shock in case you drill or drive into a "live" wire.
3) If the bit becomes jammed, immediately turn the main switch off to prevent an overload, which can damage the battery pack or motor.
   Use reverse motion to loosen jammed bits.
4) Do NOT operate the Forward/Reverse lever when the main switch is on. The battery will discharge rapidly and damage to the unit may occur.
5) During charging, the charger may become slightly warm. This is normal. Do NOT charge the battery for a long period.
6) Use only a dry, soft cloth to wipe the unit. Do NOT use a damp cloth, thinner, benzine, or other volatile solvents for cleaning.
7) When storing or carrying the tool, set the Forward/Reverse lever to the center position (switch lock).
8) Do not strain the tool by holding the speed control trigger halfway (speed control mode) so that the motor stops.
9) Wear ear protectors when using the tool for extended periods.
10) The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
11) Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

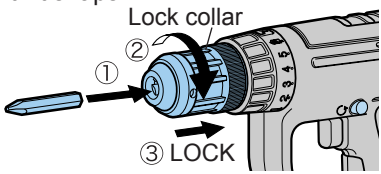
II. ASSEMBLY

Attaching or removing bit

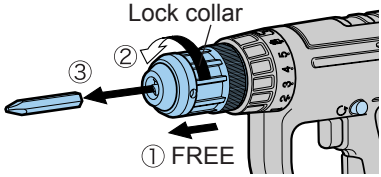
Note:
When attaching or removing a bit, disconnect battery pack from tool or place the switch in the center position (switch lock).

This tool is equipped with a keyless drill chuck.

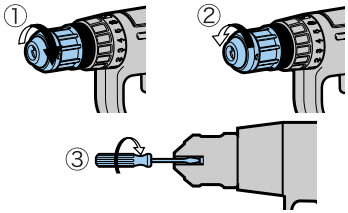
1. Attachment
   Insert the bit and turn the Lock collar clockwise (looking from the front) to tighten firmly.
   Slide the Lock collar to LOCK side until it snaps.



2. Removal
   Slide the Lock collar to FREE side.
   Turn the Lock collar counterclockwise (looking from the front), then remove the bit.



Note:
If excessive play occurs in the chuck, ① secure the drill in place and tighten the chuck by turning clockwise, ② open the chuck jaws by unscrewing the Lock collar and ③ tighten the screw (left-handed screw) with a screwdriver by turning it counterclockwise (viewed from the front).



Attaching or removing battery pack

1. To connect the battery pack:
   Insert the battery pack. It snaps into place to indicate proper connection.

2. To remove the battery pack:
   Press the two buttons on the sides of the battery pack. Slide the battery pack out of the tool body.

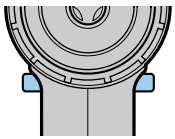
III. OPERATION

Switch Operation

1. The speed increases with the amount of depression of the trigger. When beginning work, depress the trigger slightly to start the rotation slowly.
2. A feedback electronic controller is used to give a strong torque even in low speed.
3. The brake operates when the trigger is released and the motor stops immediately.

Note:
When the brake operates, a braking sound may be heard. This is normal.

Forward/Reverse lever Operation



(Forward (↻), Switch lock, Reverse (↺))

CAUTION:
Do not operate Forward/Reverse lever until the chuck comes to a complete stop. Shifting during rotation of the chuck may damage the tool.

Forward Rotation Switch Operation

1. For forward rotation, set the lever to forward.
2. Depress the trigger switch slightly to start the tool slowly.
3. The speed increases with the amount of depression of the trigger for efficient tightening of screws and drilling. The brake operates and the chuck stops immediately when the trigger is released.
4. After use, set the lever to its center position (switch lock).

Reverse Rotation Switch Operation

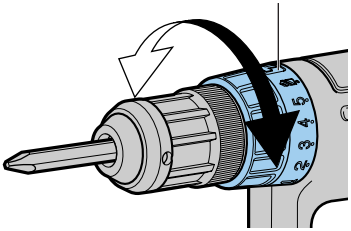
1. For reverse rotation, set the lever to reverse. Check the direction of rotation before use.
2. Depress the trigger switch slightly to start the tool slowly.
3. After use, set the lever to its center position (switch lock).

Clutch Torque Setting

Adjust the torque to one of the 5 possible settings or " ▨ " , "▬" position to the job.

CAUTION:
Test the setting before actual operation.

Set the scale at this line.

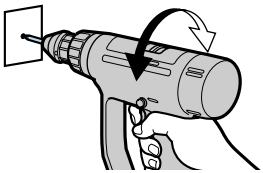


Reference for Adjusting Torque

Scale	Torque	Use
1	Approx. 1.0 Nm (10 kgf-cm or 8.7 in-lbs.)	For driving terminal screws
2	Approx. 1.5 Nm (15 kgf-cm or 13.0 in-lbs.)	For driving machine screws
3	Approx. 2.5 Nm (25 kgf-cm or 21.7 in-lbs.)	For driving screws into soft materials
4	Approx. 3.4 Nm (35 kgf-cm or 30.5 in-lbs.)	For driving screws into hardwood
5	Approx. 4.4 Nm (45 kgf-cm or 39.0 in-lbs.)	
▨	EY6903: 17.8 Nm (182 kgf-cm, 158 in-lbs.) (Low speed) EY6932: 25.5 Nm (260 kgf-cm, 225 in-lbs.) (Low speed)	For powerful driving and drilling
▬	Percussion	For drilling to mortar, brick, etc.

Bit-locking function

1. With the trigger switch not engaged and a screwdriver bit locked in place, the tool can be used as a manual screwdriver (up to 22.6 Nm, 230 kgf-cm, 199 in-lbs).
   There will be a little play in the chuck, but this is not a malfunction.
2. This feature is handy for tightening screws that require more torque than the maximum torque of the driver (position ⚒ on the clutch), for confirming the tightness of a screw or to loosen an extremely tight screw.



Speed Selection

Choose a low or high speed to suit the use.
The more the speed control trigger is pulled, the higher the speed becomes.

	No load speed	Torque
LOW	80 - 550/min (rpm)	Strong
HIGH	300 - 2000/min (rpm)	Weak

CAUTION:

- Check the speed selector switch before use.
- Use at low speed when strong force is needed during operation.
  (Using at high speed while a strong force is applied may cause a motor breakdown.)
- Do not operate the speed selector switch (LOW-HIGH) while pulling on the speed control trigger. This can cause the rechargeable battery to wear quickly or damage the internal mechanism of the motor.

*See appendix for "RECOMMENDED SPEED SELECTION".

For Appropriate use of Battery pack

Ni-MH Battery pack (EY9200/EY9201/EY9230/EY9231)

- Charge the Ni-MH battery fully before storage in order to ensure a longer service life.
- The ambient temperature range is between 0°C (32°F) and 40°C (104°F).
  If the battery pack is used when the battery temperature is below 0°C (32°F), the tool may fail to function properly. In that case, charge the battery until charging is completed for appropriate functioning of the battery.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.
  Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns or a fire.
- When operating with a Ni-MH battery pack, make sure the place is well-ventilated.

Battery Pack Life

The rechargeable batteries have a limited life. If operation time becomes extremely short after recharging, replace the battery pack with a new one.

Note:

Use under extremely hot or cold conditions will reduce operating capacity per charge.

Battery Recycling

ATTENTION:

For environmental protection and recycling of materials, be sure that it is disposed of at an officially assigned location, if there is one in your country.

Charging

Note:

When you charge the battery pack for the first time, or after prolonged storage, charge it for about 24 hours to bring the batteries up to full capacity.

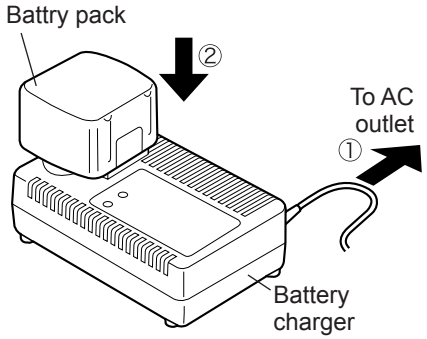
Battery charger (EY0110)

1. Plug the charger into the AC outlet.

Note:

Sparks may be produced when the plug is inserted into the AC power supply, but this is not a problem in terms of safety.

2. Insert the battery pack firmly into the charger.



3. During charging, the charging lamp will be lit.
   When charging is completed, an internal electronic switch will automatically be triggered to prevent overcharging.
   - Charging will not start if the battery pack is warm (for example, immediately after heavy-duty operation).
     The orange standby lamp will be lit until the battery cools down. Charging will then begin automatically.
4. When charging is completed, the charging lamp will start flashing quickly in green color.
5. When in any of the conditions that battery pack is too cool, or the battery pack has not been used for a long time, the charging lamp is lit. In this case charging takes longer to fully charge the battery pack, than the standard charging time.
   - If a fully charged battery pack is inserted into the charger again, the charging lamp light up. After several minutes, the charging lamp may flash quickly to indicate the charging is completed.
6. If the charging lamp does not light immediately after the charger is plugged in, or if after the standard charging time the lamp does not go off, consult an authorized dealer.

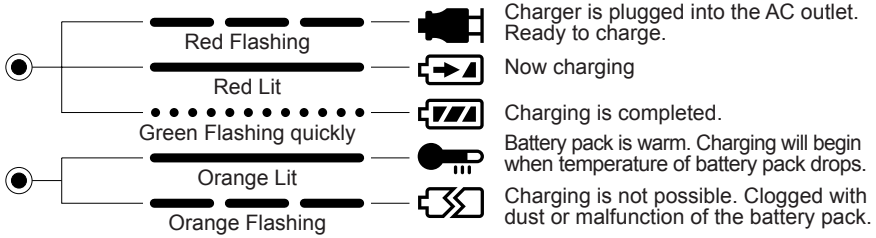
Note:

- When charging a cool battery pack (below 5°C (41°F)) in a warm place, leave the battery pack at the place and wait for more than one hour to warm up the battery to the level of the ambient temperature.Otherwise battery pack may not be fully charged.
- Cool down the charger when charging more than two battery packs consecutively.
- Do not insert your fingers into contact hole, when holding charger or any other occasions.

CAUTION:

- Do not use power source from an engine generator.
- Do not cover vent holes on the charger and the battery pack
- Unplug the charger when not in use.

Ⅳ. LAMP INDICATIONS


Red Flashing
Red Lit
Green Flashing quickly
Orange Lit
Orange Flashing
Charger is plugged into the AC outlet. Ready to charge.
Now charging
Charging is completed.
Battery pack is warm. Charging will begin when temperature of battery pack drops.
Charging is not possible. Clogged with dust or malfunction of the battery pack.

V. ACCESSORIES

Use only bits suitable for size of drill's chuck.

VI. APPENDIX

RECOMMENDED SPEED SELECTION

CAUTION:

- USE AT LOW SPEED WHEN STRONG FORCE IS NEEDED DURING OPERATION. (Using at high speed while a strong force is applied may cause a motor breakdown.)
- Use the following as a guide to select low or high speed for the job.

EY6903

	DRILLING				SCREW TIGHTENING
MATERIAL/ CONDITION	MORTAR / BRICK	WOOD / YELLOW PINE	METAL	METAL HOLE SAW	Wood screws
		Thickness: 40 mm (1-37/64") or less	Cold-rolled steel plate (SPC) Thickness: 1.6 mm (1/16") or less		
HIGH	ø 10 mm (3/8") or less	Not used	ø 4.5 mm (11/64") or less	Not used	ø 3.5 mm (9/64") or less
LOW	ø 10 mm (3/8") or less (Slow operation)	ø 25 mm (63/64") or less	ø 13 mm (1/2") or less	ø 26 mm (1-1/64") or less	ø 6 mm (15/64") or less

EY6932

	DRILLING				SCREW TIGHTENING
MATERIAL/ CONDITION	MORTAR / BRICK	WOOD / YELLOW PINE	METAL	METAL HOLE SAW	Wood screws
		Thickness: 40 mm (1-37/64") or less	Cold-rolled steel plate (SPC) Thickness: 1.6 mm (1/16") or less		
HIGH	ø 10 mm (3/8") or less	Not used	ø 6.5 mm (1/4") or less	Not used	ø 4 mm (5/32") or less
LOW	ø 13 mm (1/2") or less (Slow operation)	ø 36 mm (1-27/64") or less	ø 13 mm (1/2") or less	ø 34 mm (1-11/32") or less	ø 6.8 mm (17/64") or less

VII. SPECIFICATIONS

MAIN UNIT

Model			EY6903	EY6932
Capability	Screw driving	Machine screw	M3 - M5	M3 - M6
		Wood screw	ø 2.1 - ø 5.8 mm (5/64" - 15/64")	ø 2.1 - ø 6.8 mm (5/64" - 17/64")
		Masonry screw	ø 4 - ø 6 mm (5/32" - 15/64")	
	Drilling	Mortar/Brick	ø 3 - ø 10 mm (1/8" - 3/8")	ø 3 - ø 13 mm (1/8" - 1/2")
		Wood	ø 3 - ø 25 mm (1/8" - 63/64")	ø 3 - ø 36 mm (1/8" - 1-27/64")
		Metal	ø 1.5 - ø 13 mm (1/16" - 1/2")	
		Metal hole saw	Max. ø 26 mm (1-1/64")	Max. ø 34 mm (1-11/32")
Motor			DC Motor 12 V	DC Motor 15.6 V
No load speed		LOW	80 - 550/min (rpm)	
		HIGH	300 - 2000/min (rpm)	
Blows rate per minute		LOW	1200 - 8250/min (bpm)	
		HIGH	4500 - 30000/min (bpm)	
Chuck capacity			ø 1.5 - ø 13 mm (1/16" - 1/2")	
Maximum torque		LOW	17.8 Nm (182 kgf-cm or 158 in-lbs)	25.5 Nm (260 kgf-cm or 225 in-lbs)
		HIGH	4.6 Nm (47 kgf-cm or 41 in-lbs)	5.9 Nm (60 kgf-cm or 52 in-lbs)
Blow strength			1.7 kN (173 kgf, 370 lbs.f)	
Overall length			236 mm (9-5/16")	
Weight (with battery pack)			2.2 kg (4.9 lbs)	2.4 kg (5.3 lbs)

BATTERY PACK

Model	EY9200	EY9201	EY9230	EY9231
Storage battery	Ni-MH Battery			
Battery voltage	12 V DC (1.2 V × 10 cells)		15.6 V DC (1.2 V × 13 cells)	

BATTERY CHARGER

Model		EY0110					
Electrical rating		See the rating plate on the bottom of the charger.					
Weight		0.78 kg (1.72 lbs)					
Charging time		7.2V	9.6 V	12V	15.6V	18V	24V
	1.2Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
		20min.					
	1.7Ah		EY9180 EY9182	EY9101			
			25min.				
	2.0Ah	EY9168		EY9106	EY9136		EY9117
		30min.		30min.			60min.
	3.0Ah			EY9200	EY9230		EY9210
				45min.			90min.
	3.5Ah			EY9201	EY9231	EY9251	
				55min.		65min.	

Note: This chart may include models that are not available in your area. Please refer to the catalogue.

ONLY FOR U. K.

VIII. ELECTRICAL PLUG INFORMATION

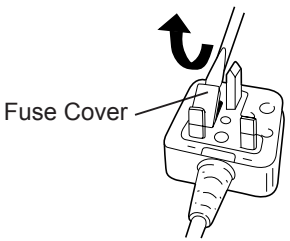
FOR YOUR SAFETY PLEASE READ THE FOLLOWING TEXT CAREFULLY

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.
A 3 amp fuse is fitted in this plug.
Should the fuse need to be replaced please ensure that the replacement fuse has a rating of 3 amp and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362.
Check for the ASTA mark ⓐ or the BSI mark ♡ on the body of the fuse.
If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.
If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replacement cover is obtained.
A replacement fuse cover can be purchased from your local Panasonic Dealer.
IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY.
THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY 13 AMP SOCKET.
If a new plug is to be fitted please observe the wiring code as shown below.
If in any doubt please consult a qualified electrician.

IMPORTANT:
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
Blue:Neutral
Brown: Live

As the colours of the wire in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.
The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured BLACK.
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter L or coloured RED.
Under no circumstances should either of these wires be connected to the earth terminal of the three pin plug, marked with the letter E or the Earth Symbol ⏚.

How to replace the fuse: Open the fuse compartment with a screwdriver and replace the fuse and fuse cover if it is removable.



This apparatus was produced to BS800.

—MEMO—

Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme dieses Geräts das separate Handbuch „Sicherheitsmaßregeln" sorgfältig durch.

I. WEITERE WICHTIGE SICHERHEITSREGELN

1) Denken Sie daran, dass das Werkzeug ständig betriebsbereit ist, da es nicht an die Steckdose angeschlossen werden muß.
2) Beim Bohren in Wänden, Decken usw. besteht die Möglichkeit, dass Sie auf stromführende Leitungen treffen. Daher nie das Futter oder andere vordere Metallteile berühren! DAS WERKZEUG BEIM BOHREN NUR AM KUNSTSTOFFGRIFF HALTEN, um in solchen Fällen vor elektrischen Schlägen geschützt zu sein.
3) Wenn sich der Bohrer festfrisst, sofort den Auslösehebel freigeben, da das Akkupack und der Motor bei Überlastung beschädigt werden können. Zum Lösen des Bohrers auf Linkslauf schalten.
4) Betätigen Sie den Vorwärts-/Rückwärtshebel NICHT, wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist. Der Akku entlädt sich sonst schnell, und das Gerät kann beschädigt werden.
5) Beim Aufladen kann sich das Ladegerät etwas erhitzen. Dies ist normal. Das Akkupack daher nicht über lange Zeit aufladen.
6) Das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Lappen abwischen. Verwenden Sie zum Reinigen keine feuchten Lappen oder flüchtige Lösungsmittel wie Farbverdünner oder Benzin.
7) Stellen Sie den Vorwärts-/Rückwärtshebel zum Lagern oder Tragen des Werkzeugs auf die Mittenstellung (Schaltersperre).
8) Das Gerät wird überbeansprucht, wenn Sie den Betriebsschalter in halb eingeschobener Stellung halten (aktive Drehzahlregulierung) und den Motor abwürgen.
9) Geeigneten Gehörschutz tragen, wenn Werkzeug längere Zeit im Betrieb ist!
10) Das Gerät sollte nicht von jungen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Beaufsichtigung benutzt werden.
11) Junge Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

II.ZUSAMMENBAU

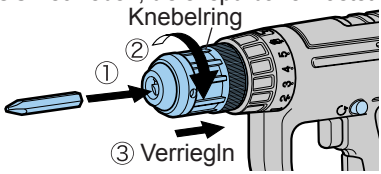
Einen Bohrmeißel befestigen oder abnehmen

Hinweis:

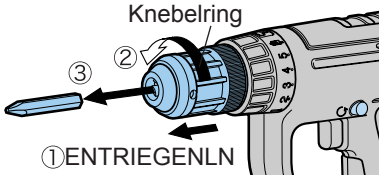
Beim Anbringen oder Entfernen eines neuen Bohrers den Akkumulator vom Werkzeug entfernen oder den Schalter in die Mittelstellung schieben (Schaltersperre)

Dieses Werkzeug ist mit einem Schnellspann-Bohrfutter ausgestattet.

1. Einsetzen
   Den Bohrer/Schraubeinsatz einsetzen und zum Festziehen den Knebelring im Uhrzeigersinn (von vorn gesehen) drehen. Den Knebelring zur Verriegelungsseite LOCK schieben, bis er spürbar einrastet

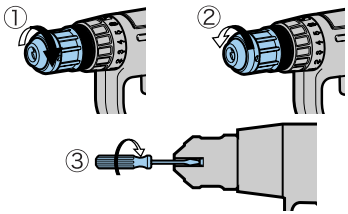


2. Entnehmen
   Den Verriegelungsring zur FREIEN Seite schieben.
   Gegen den Uhrzeigersinn (von vorn gesehen) drehen und den Bohrer – Schraubeinsatz entnehmen.



Hinweis:

Bei übermäßigem Spiel im Futter ① den Bohrer/Schraubeinsatz sichern und das Futter durch Drehen von im Uhrzeigersinn festziehen, ② die Futterbacken durch Lockern des Knebelkranzes öffnen und ③ die Schraube (Linksgewinde) mit einem Schraubendreher gegen den Uhrzeigersinn (von vorn gesehen) festziehen.



Batteriepack befestigen oder abnehmen

1. Anschließen des Akkupacks:
   Schieben Sie das Akkupack in die Halterung. Ein spürbares Einrasten des Akkupacks bedeutet, dass es richtig angeschlossen ist.

2. Entfernen des Akkupacks:
   Drücken Sie auf die beiden Laschen an den Seiten des Akkupacks. Ziehen Sie dann das Akkupack aus dem Werkzeug heraus.

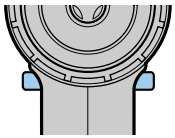
III.BETRIEB

Schalterbetrieb

1. Die Geschwindigkeit nimmt mit stärkerem Drücken des Schalters zu. Bei Arbeitsbeginn den Schalter nur leicht drücken, um die Drehung langsam zu starten.
2. Ein elektronischer Rückkopplungs-Steuerkreis dient dazu, auch bei niedriger Drehzahl hohes Drehmoment zu gewährleisten.
3. Beim Loslassen des Auslösers wird die Bremse betätigt und der Motor sofort angehalten.

Hinweis:
Ein Bremsgeräusch zeigt an, dass die Spindel arretiert wird. Dies ist normal.

Betätigung des Vorwärts-/Rückwärtshebels



(Rechtslauf (↻), Verriegelung, Linkslauf (↺))

Achtung:
Nicht den Vorwärts/Rückwärts-Hebel betätigen, bevor das Futter vollständig zur Ruhe gekommen ist. Durch Umschalten während der Futterdrehung kann die Maschine beschädigt werden.

Vorwärtsdrehung-Schalterbetätigung

1. Für Vorwärtsdrehung stellen Sie den Hebel nach vorne.
2. Drücken Sie den Auslöser leicht, um das Werkzeug langsam zu starten.
3. Die Geschwindigkeit nimmt mit stärkerem Druck auf den Auslöser für effizientes Festziehen von Schrauben und Bohren zu. Die Bremse arbeitet, und das Futter stoppt sofort, wenn der Auslöser losgelassen wird.
4. Nach der Verwendung den Hebel auf Mittenposition zurückstellen (Schaltersperre).

Rückwärtsdrehung-Schalterbetätigung

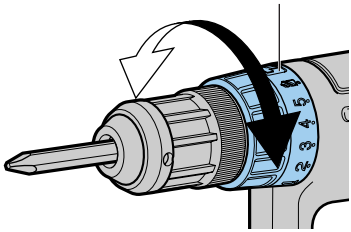
1. Für Rückwärtsdrehung stellen Sie den Hebel nach vorne. Die Drehrichtung vor dem Betrieb prüfen.
2. Drücken Sie den Auslöser leicht, um das Werkzeug langsam zu starten.
3. Nach der Verwendung den Hebel auf Mittenposition zurückstellen (Schaltersperre).

Einstellung des Kupplungsdrehmoments

Wählen Sie aus den 5 Rasterstellungen das für die vorgesehene Arbeit geeignete Drehmoment aus oder die " ", " " position.

Achtung:
Prüfen Sie die Einstellung, ehe Sie mit der eigentlichen Arbeit beginnen.

Die Skala an dieser Linie einstellen.

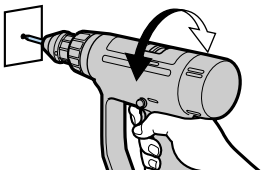


Bezugstabelle zur Einstellung des Drehmoments

Skala	Drehmoment	Vorgesehene Arbeit
1	Ca 1,0 Nm (10 kgf-cm oder 8,7 in-lbs.)	Zum Eindrehen von Maschinenschrauben
2	Ca 1,5 Nm (15 kgf-cm oder 13,0 in-lbs.)	Zum Eindrehen von Schrauben in weiches Material
3	Ca 2,5 Nm (25 kgf-cm oder 21,7 in-lbs.)	Zum Festziehen von Anschlussklemmschrauben
4	Ca 3,4 Nm (35 kgf-cm oder 30,5 in-lbs.)	Zum Eindrehen von Schrauben in Hartholz
5	Ca 4,4 Nm (45 kgf-cm oder 39,0 in-lbs.)	
	EY6903: 17,8 Nm (182 kgf-cm,158 in-lbs.) (Niedrige Drehzahl) EY6932: 25,5 Nm (260 kgf-cm,225 in-lbs.) (Niedrige Drehzahl)	Für hohe Leistung beim Schrauben und Bohren
	Schlagbohrmaschine	Bohren von Mörtel, Ziegel usw.

Arretierfunktion

1. Die Spindel ist bei ausgeschaltetem Schalter arretiert, so dass das Werkzeug für manuelles Schrauben benutzt werden kann (bis 22,6 Nm, 230 kgf-cm, 199 in-lbs). Die Spindel weist dabei etwas Spiel auf. Dies stellt keinen Defekt dar.
2. Diese Arretierung ist zum Anziehen von Schrauben praktisch, die ein höheres Drehmoment als das maximale Drehmoment des Werkzeugs (Position ▨ der Kupplung) erfordern, sowie zum Prüfen der Schraubenfestigkeit und zum Lösen von extrem festsitzenden Schrauben.



Geschwindigkeitsauswahl

Wählen Sie je nach Gebrauch zwischen den Drehzahlbereichen „LOW" und „HIGH". Je weiter der Elektronikschalter hineingedrückt wird, desto höher wird die Drehzahl.

	Drehmomentht	Drehzahl ohne Last
LOW	80 - 550/min (rpm)	hoch
HIGH	300 - 2000/min (rpm)	niedrig

Achtung:

- Prüfen Sie vor der Arbeit den eingestellten Geschwindigkeitsbereich.
- Den niedrigen Drehzahlbereich wählen, wenn bei der Arbeit ein hohes Drehmoment benötigt wird. (Wenn hingegen ein hohes Drehmoment erforderlich ist und der hohe Drehzahlbereich gewählt wird, kann es zu Schäden am Motor kommen.)
- Den Bereichsschalter (HIGH/LOW) nicht bei gezogenem Betriebsschalter betätigen, da sich dadurch das Akkupack schnell verschleißen oder die Mechanik beschädigt werden kann.

*Siehe den Anhang im Abschnitt „WAHL DER EMPFOHLENEN DREHZAHL".

Für richtige Anwendung des Batteriepacks

Ni-MH-Batteriepacks (EY9200/EY9201/EY9230/EY9231)

- Laden Sie vor der Lagerung die Ni-MH-Batterie vollständig auf, damit eine längere Lebensdauer sichergestellt ist.
- Der Umgebungstemperaturbereich liegt zwischen 0°C (32°F) und 40°C (104°F). Wenn das Batteriepack bei einer Batterietemperatur unter 0°C (32°F) benutzt wird, funktioniert das Werkzeug möglicherweise nicht einwandfrei. In diesem Fall die Batterie für einwandfreie Funktion so lange aufladen, bis der Ladevorgang abgeschlossen ist.
- Wenn Sie den Akku nicht benutzen, halten Sie ihn von Metallgegenstä nden fern: z.B. Büroklammern, Mü nzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere kleine Metallobjekte, welche die Kontakte kurzschließen können.
  Das Kurzschließen der Akkukontakte kann Funken, Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
- Bei Betrieb mit einem Ni-MH-Akkumulator darauf achten, dass für gute Belüftung gesorgt wird.

Lebensdauer des Akkupacks

Das Akkupack hat nur eine begrenzte Lebensdauer. Wenn auch nach einer ordnungsgemäßen Ladung die Betriebszeit extrem kurz ist, muß das Akkupack erneuert werden.

Hinweis:

Beim Arbeiten unter extrem warmen oder kalten Umgebungsbedingungen verkürzt sich die zur Verfügung stehende Betriebszeit je Ladung.

Akku-Recycling

Achtung:

Bei der Entsorgung von Materialien immer alle örtlich geltenden Vorschriften beachten und die Produkte gegebenfalls bei dafür vorgesehenen Sammelstellen abgeben.

Laden

Hinweis:

Beim ersten Aufladen der Akkus oder beim Aufladen nach längerer Ruhezeit die Akkus etwa 24 Stunden lang aufladen, um die volle Kapazität zu erreichen.

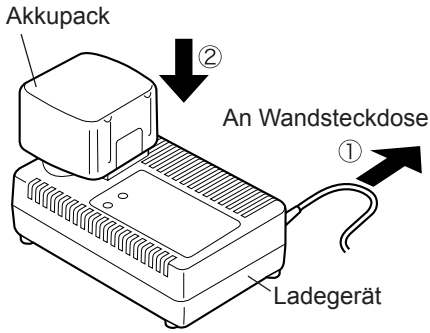
Akkuladegerät (EY0110)

1. Ladegerät an Wandsteckdose anschließen.

Hinweis:

Beim Einführen des Steckers in eine Netzsteckdose können Funken erzeugt werden, was jedoch in Bezug auf die Sicherheit kein Problem darstellt.

2. Akkupack fest in das Ladegerät schieben.



3. Während des Ladens leuchtet die Ladekontrolllampe.
   Mit Erreichen der vollen Ladung spricht automatisch eine interne, elektronische Schaltung an, die ein Überladen verhindert.
   - Das Laden beginnt nicht, solange das Akkupack noch heiß ist (wie z.B. unmittelbar nach intensivem Gebrauch). In einem solchen Fall leuchtet die orangefarbene Bereitschaftslampe bis der Akku ausreichend abgekühlt ist. Das Laden beginnt dann automatisch.
4. Wenn der Ladevorgang beendet ist, beginnt die Ladekontrolllampe schnell in Grün zu blinken.
5. Wenn der Akku zu kalt ist oder längere Zeit nicht benutzt wurde, leuchtet die Ladekontrolllampe. In diesem Fall dauert der Ladevorgang länger als die normale Ladezeit, bis der Akku voll aufgeladen ist.
   - Wird ein voll aufgeladener Akku erneut in das Ladegerät eingesetzt, leuchtet die Ladekontrolllampe auf. Nach einigen Minuten beginnt die Ladekontrolllampe rascher zu blinken und zeigt an, dass der Ladevorgang abgeschlossen ist.
6. Wenn die Ladekontrolllampe nicht unmittelbar nach dem Anschließ en des Netzkabels aufleuchtet oder nach Ablauf der normalen Ladezeit nicht erlischt, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Fachhändler.

Hinweis:

- Wenn eine kalte Batterie (von etwa 5°C (41°F) oder weniger) in einem warmen Raum aufgeladen werden soll, lassen Sie die Batterie für mindestens eine Stunde in dem Raum und laden Sie sie auf, wenn sie sich auf Raumtemperatur erwärmt hat. Anderenfalls wird der Akku möglicherweise nicht voll aufgeladen.
- Den Akku abkühlen lassen, wenn mehr als zwei Batterie-Sätze hintereinander aufgeladen werden.
- Stecken Sie Ihre Finger nicht in Kontaktöffnung, wenn das Ladegerät festgehalten wird oder bei anderen Gelegenheiten.

Achtung:

- Keinen Motorgenerator als Spannungsquelle benutzen.
- Decken Sie die Entlüftungsöffnungen des Ladegerätes und den Akkupack nicht ab.
- Das Ladegerät nach dem Gebrauch von der Netzsteckdose trennen.

IV. ANZEIGELAMPEN

Das Ladegerät ist an eine Netzsteckdose angeschlossen.
Ladebereitschaft hergestellt.

Ladevorgang läuft

Ladevorgang ist abgeschlossen

Das Akkupack ist warm geworden. DerLadevorgang beginnt wieder, wenn dieTemperatur des Akkupacks gefallen ist.

Keine Ladung möglich.Verstaubt oder Defekt des Akkupacks.

V. ZUBEHÖR

Nur Bohrmeißel verwenden, die für die Größe des Bohrfutters geeignet sind.

VI.ANHANG

WAHL DER EMPFOHLENEN DREHZAHL

Achtung:

- DEN NIEDRIGEN DREHZAHLBEREICH WÄHLEN, WENN BEI DER ARBEIT EIN HOHES DREHMOMENT BENÖTIGT WIRD.
  (Wenn hingegen ein hohes Drehmoment erforderlich ist und der hohe Drehzahlbereich gewählt wird, kann es zu Schäden am Motor kommen.)
- Die folgende Tabelle enthält Richtwerte zur Wahl von niedriger oder hoher Drehzahl für verschiedene Arbeitsgänge.

EY6903

	BOHREN				SCHRAUBEN-FESTZIEHEN
MATERIAL/ ZUSTAND	MORTAR / ZIEGEL	HOLZ/TANNE	METALL	METAL HOLE SAW	Holz-schrauben
		Dicke: 40 mm (1-37/64") or less	Kaltgewalztes Stahlblech (SPC) Dicke: 1,6 mm (1/16") oder weniger		
HIGH	ø 10 mm (3/8") oder weniger	Nicht verwendet	ø 4,5 mm(11/64") oder weniger	Nicht verwendet	ø 3,5 mm (9/64") oder weniger
LOW	ø 10 mm (3/8") oder weniger (langsame Funktion)	ø 25 mm (63/64") oder weniger	ø 13 mm (1/2") oder weniger	ø 26 mm (1-1/ 64") or oder weniger	ø 6 mm (15/64") oder weniger

EY6932

	BOHREN				SCHRAUBEN-FESTZIEHEN
MATERIAL/ ZUSTAND	MORTAR / ZIEGEL	HOLZ/TANNE	METALL	METAL HOLE SAW	Holz-schrauben
		Dicke: 40 mm (1-37/64") or less	Kaltgewalztes Stahlblech (SPC) Dicke: 1,6 mm (1/16") oder weniger		
HIGH	ø 10 mm (3/8") oder weniger	Nicht verwendet	ø 6,5 mm(1/4") oder weniger	Nicht verwendet	ø 4 mm (5/32") oder weniger
LOW	ø 13 mm (1/2") oder weniger (langsame Funktion)	ø 36 mm (1-27/64") oder weniger	ø 13 mm (1/2") oder weniger	ø 34 mm (1-11/ 32") or oder weniger	ø 6,8 mm (17/64") oder weniger

VII. TECHNISCHE DATEN

HAUPTGERÄT

Modell			EY6903	EY6932
Leistungsvermögen	Schrauben eindrehen	Maschinenschraube	M3 ~ M5	M3 ~ M6
		Holzschraube	ø 2,1 ~ ø 5,8 mm (5/64" ~ 15/64")	ø 2,1 ~ ø 6,8 mm (5/64" ~ 17/64")
		Mauerschraube	ø 4 ~ ø 6 mm (5/32" ~ 15/64")	
	Bohren	Mortar/Ziegel	ø 3 ~ ø 10 mm (1/8" ~ 3/8")	ø 3 ~ ø 13 mm (1/8" ~ 1/2")
		Holz	ø 3 ~ ø 25 mm (1/8" ~ 63/64")	ø 3 ~ ø 36 mm (1/8" ~ 1-27/64")
		Metall	ø 1,5 ~ ø 13 mm (1/16" ~ 1/2")	
		Metallochsäge	Max. ø 26 mm (1-1/64")	Max. ø 34 mm (1-11/32")
Motor			DC Motor 12 V	DC Motor 15,6 V
Freie Drehzahl		LOW	80 ~ 550/min (rpm)	
		HIGH	300 ~ 2000/min (rpm)	
Schlagzahl/Min		LOW	1200 ~ 8250/min (bpm)	
		HIGH	4500 ~ 30000/min (bpm)	
Spannbereich			ø 1,5 ~ ø 13 mm (1/16" ~ 1/2")	
Max. Anzugsmoment		LOW	17,8 Nm, (182 kgf-cm or 158 in-lbs)	25,5 Nm, (260 kgf-cm or 225 in-lbs)
		HIGH	4,6 Nm, (47 kgf-cm or 41 in-lbs)	5,9 Nm, (60 kgf-cm or 52 in-lbs)
Schlagstärke			1,7 kN, (173 kgf, 370 lbs.f)	
Gesamtlage			236 mm (9-5/16")	
Gewicht (mit Akkupack)			2,2 kg, (4,9 lbs)	2,4 kg, (5,3 lbs)

Akkupack

Modell	EY9200	EY9201	EY9230	EY9231
Speicherbatterie	Ni-MH Batterie			
Spannung	12 V DC (1,2 V × 10 Zellen)		15.6 V DC (1,2 V × 13 Zellen)	

LADEGERÄT

Modell		EY0110					
Elektronische Nennleistung		Siehe Leistungsschild auf der Unterseite des Ladegerätes.					
Gewicht		0,78 kg, (1,72 lbs)					
Ladezeit		7,2V	9,6 V	12V	15,6V	18V	24V
	1,2Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
		20 Minuten					
	1,7Ah		EY9180 EY9182	EY9101			
			25 Minuten				
	2,0Ah	EY9168		EY9106	EY9136		EY9117
		30 Minuten		30 Minuten			60 Minuten
	3,0Ah			EY9200	EY9230		EY9210
				45 Minuten			90 Minuten
	3,5Ah			EY9201	EY9231	EY9251	
				55 Minuten		65 Minuten	

Hinweis: Die Tabelle enthält u.U. Modelle, die in Ihrem Land nicht erhältlich sind. Siehe Katalog.

Lisez la brochure "Instructions relatives à la sécurité" et ce qui suit avant d'utiliser l'appareil.

I. REGLES DE SECURITE COMPLEMENTAIRES

1) N'oubliez pas que cette perceuse est toujours en état de fonctionner puisqu'elle est alimentée par batterie.
2) Sachez que lors du perçage d'un mur, d'un plancher, etc., la mèche peut venir en contact avec un fil électrique. NE TOUCHEZ NI AU MANDRIN NI AUX PARTIES METALLIQUES DE LA PERCEUSE! Maintenez la perceuse au moyen de la poignée en matière plastique afin d'éviter toute secousse électrique si la mèche venait en contact avec un fil électrique.
3) Si la mèche se bloque, mettez immédiatement la perceuse hors tension afin d'éviter qu'une surcharge n'endommage la batterie ou le moteur. Dégagez la mèche en inversant le sens de rotation.
4) NE manœuvrez PAS le levier d'inversion marche avant - marche arrière lorsque le commutateur principal est sur la position de marche. La batterie se déchargerait rapidement et la perceuse serait endommagée.
5) La température du chargeur peut s'élever en cours d'utilisation. Ce n'est pas là le signe d'une anomalie de fonctionnement. Ne chargez pas la batterie pendant une longue période.
6) Nettoyez la perceuse au moyen d'un chiffon sec et propre. N'utilisez ni eau, ni solvant, ni produit de nettoyage volatil.
7) Lorsque vous rangez ou transportez l'outil, mettez le levier d'inversion marche avant - marche arrière sur la position centrale (verrouillage de commutateur).
8) Veillez à ce que la perceuse ne soit pas soumise à des contraintes excessives provoquant l'arrêt du moteur parce que vous maintenez la gâchette à mi-course.
9) Portez des lunettes lorsque vous utilisez l'outil pendant de longues périodes.
10) Les jeunes enfants et les infirmes ne doivent pas utiliser l'appareil sans surveillance.
11) Les jeunes enfants devraient être surveill és pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

II.MONTAGE

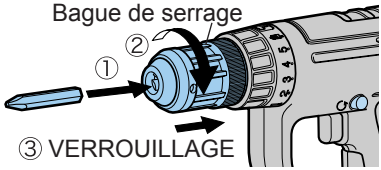
Fixer ou retirer la mèche

Remarque:

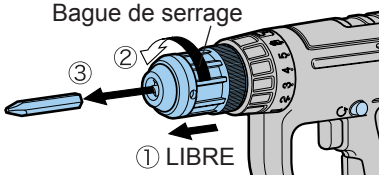
A la pose ou la dépose d'une mèche, assurez-vous que le levier d'inversion est sur la position de verrouillage (centre).

Cette perceuse est pourvue d'un mandrin dont le serrage n'exige pas l'utilisation d'une clé.

1. Pose d'une mèche
   Introduisez la mèche et tournez à fond la bague de serrage du mandrin dans le sens des aiguilles d'une montre (vu de l'avant).
   Faites coulisser la bague de serrage vers VERROUILLAGE jusqu'à ce qu'elle s'encliquète.

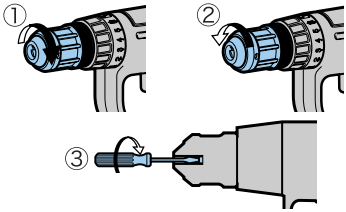


2. Dépose d'une mèche
   Faites coulisser la bague de serrage vers LIBRE.
   Tournez la bague de serrage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (vu de l'avant) pour libérer la mèche.



Remarque:

Si le mandrin présente un jeu excessif, ① introduisez la mèche et serrez le mandrin en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, ② ouvrez les mâchoires du mandrin en dévissant la bague de serrage, puis ③ serrez la vis (pas à gauche) en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d' une montre (vu de l'avant).



Fixer ou retirer la batterie

1. Pour raccorder la batterie:
   Insérez la batterie. Elle s'encliquète pour indiquer le raccordement correct.
2. Pour retirer la batterie:
   Appuyez sur les deux talons sur les côtés de la batterie. Glissez la batterie hors du corps de l'outil.

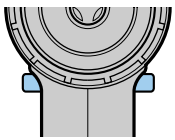
III.FONCTIONNEMENT

Fonctionnement de l'interrupteur

1. La vitesse augmente avec la force de pression sur la gâchette. Lorsque vous commencez à percer, appuyez légèrement sur la gâchette pour que l'outil commence à tourner lentement.
2. Une commande électronique à circuit fermé permet d'obtenir un couple élevé même à petite vitesse.
3. Le frein fonctionne lorsque vous rel âchez la gâchette, et le moteur s'arr ête alors immédiatement.

Remarque:
Vous pourriez entendre un bruit de freinage lorsque le frein entre en fonction. Ceci est normal.

Utilisation du levier d'inversion marche avant - marche arrière



(Normal(↻), Verrouillage/Inverse(↺))

ATTENTION:
N'actionnez pas le levier d'inversion marche avant – marche arrière tant que le mandrin de la perceuse ne se soit pas complètement arrêté de tourner. Une commande d'inversion pendant la rotation du mandrin pourrait endommager l'outil.

Commande de l'interrupteur pour une rotation en sens normal

1. Pour obtenir une rotation en sens normal, placez l'interrupteur en position de rotation en sens normal.
2. Appuyez légèrement sur la gâchette pour que l'outil commence à tourner lentement.
3. La vitesse augmente en proportion de la force de pression exercée sur la gâchette et ceci permet d'effectuer un serrage efficace des vis et de percer des trous. Le frein entre en action et le mandrin s'arrête de tourner immédiatement dès que la gâchette est relâchée.
4. Ramenez le levier en position centrale lorsque vous n'utilisez plus la perceuse (verrouillage de l'interrupteur).

Commande de l'interrupteur pour une rotation en sens inverse

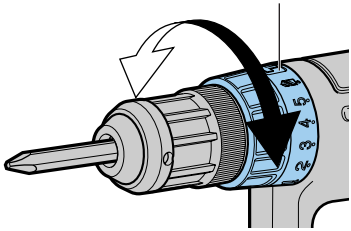
1. Pour obtenir une rotation en sens inverse, placez l'interrupteur en position de rotation en sens inverse. Avant d'utiliser la perceuse, vérifiez le sens de rotation.
2. Appuyez légèrement sur la gâchette pour que l'outil commence à tourner lentement.
3. Ramenez le levier en position centrale lorsque vous n'utilisez plus la perceuse (verrouillage de l'interrupteur).

Ajustement du couple d'embrayage

Ajustez le coupleur à l'un des 5 réglages possibles, dans la position " " ou " " sur la tâche à effectuer.

ATTENTION:
Testez le réglage avant de faire fonctionner l'appareil.

Réglez l'échelle à cette ligne.

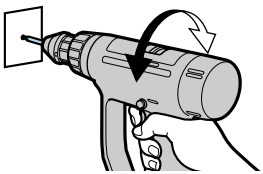


Références de réglage du couple

Réglage	Couple	Emploi
1	Env 1,0 Nm (10 kgf-cm ou 8,7 po-lbs.)	Vissage bornes
2	Env 1,5 Nm (15 kgf-cm ou 13,0 po-lbs.)	Vissage machines
3	Env 2,5 Nm (25 kgf-cm ou 21,7 po-lbs.)	Vissage matériaux tendres
4	Env 3,4 Nm (35 kgf-cm ou 30,5 po-lbs.)	Vissage bois dur
5	Env 4,4 Nm (45 kgf-cm ou 39,0 po-lbs.)	
▨	EY6903: 17,8 Nm (182 kgf-cm,158 in-lbs.) (Petite vitesse) EY6932: 25,5 Nm (260 kgf-cm,225 in-lbs.) (Grande vitesse)	Vissage et perçage puissants
▼	Percussion	Perçage mortier, brique, etc.

Fonction de verrouillage des mèches

1. L'outil peut être utilisé comme un tournevis manuel (jusqu'à 22,6Nm, 230kgf-cm, 199 po-lb) lorsque la gâchette est libre et qu'une mèche de vissage y est verrouillée.
   Le léger jeu du mandrin n'est pas le signe d'une anomalie de fonctionnement.
2. Cette fonction permet de serrer des vis nécessitant un couple supérieur au couple maximum de la visseuse (position ▨ sur le mandrin), de vérifier le serrage d'une vis ou de desserrer une vis trop serrée.



Sélection de la vitesse

Choisissez la petite ou la grande vitesse selon le travail à effectuer.
Plus vous appuyez sur la gâchette de contrôle de vitesse, plus la vitesse est grande.

	Vitesse sans charge	Couple
Petite vitesse	80 - 550/min (rpm)	Puissant
Grande vitesse	300 - 2000/min (rpm)	Faible

ATTENTION:

- Vérifiez le sélecteur de vitesse avant utilisation.
- Utilisez la petite vitesse lorsqu'une grande force est requise. (Le moteur pourrait tomber en panne si vous utilisiez la grande vitesse pour une grande force.)
- Ne manoeuvrez pas le sélecteur de vitesse (LOW-HIGH) quand vous appuyez sur la gâchette. Cela peut endommager la batterie ou le moteur.

*Reportez-vous à l'annexe "VITESSE RECOMMANDEE".

Pour un usage approprié de la batterie

Batterie Ni-MH (EY9200/EY9201/EY9230/EY9231)

- Rechargez la batterie Ni-MH compl ètement avant de la ranger, afin de lui assurer une durée de vie plus longue.
- Le niveau de température ambiante moyenne se situe entre 0°C (32°F) et 40°C(104°F).
  Si la batterie est utilisée alors que sa température est inférieure à 0°C (32°F), l'outil pourrait ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, rechargez complètement la batterie pour rétablir son fonctionnement normal.
- Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, éloignez-la d'autres objets m étalliques tels que: trombones, piè ces de monnaie, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques susceptibles de connecter les bornes entre elles.
  Si vous court-circuitez les bornes de la batterie, vous risquez de causer des étincelles, de vous brûler ou de provoquer un incendie.
- Lorsque vous utilisez l'outil avec une batterie Ni-MH, assurez-vous que la pièce soit bien ventilée.

Longévité des batteries

Les batteries rechargeables ont une longévité limitée. Si le temps de fonctionnement devient très court après la recharge, remplacez la batterie par une neuve.

Remarque:

L'emploi en environnement très froid ou très chaud peut réduire la capacit é de fonctionnement par charge.

Recyclage de la batterie

ATTENTION:

Par souci de respect de l'environnement et de recyclage des matériaux, veillez à mettre au rebut dans un site officiellement recommandé, s'il en existe dans votre pays.

Recharge

Remarque:

Chargez une nouvelle batterie, ou une batterie qui n'a pas été utilisée pendant une période prolongée, pendant 24 heures pour lui redonner sa pleine capacité.

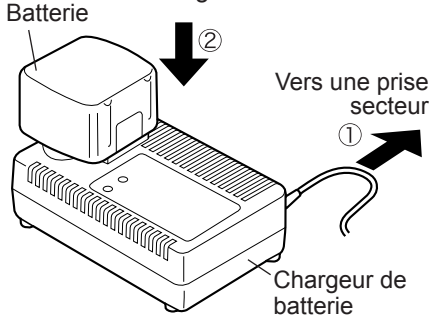
Chargeur de batterie (EY0110)

1. Branchez le cordon d'alimentation du chargeur dans une prise secteur.

Remarque:

Des étincelles peuvent être produites lorsque la fiche est introduite dans la prise d'alimentation secteur; toutefois, ceci ne pose aucun problème de sécurité.

2. Introduisez soigneusement la batterie dans le chargeur.



3. Pendant la charge, le témoin s'allume.
   Lorsque la charge est terminée, un interrupteur électronique s'actionne pour protéger la batterie.
   - La charge ne peut pas être réalisée si la batterie est chaude (par exemple, à la suite d'un long travail de perçage).
     Dans ce cas, le témoin d'attente, de couleur orange, reste allumé tant que la batterie n'est pas revenue à une température normale. La charge commence alors automatiquement.
4. Une fois la charge terminée, le té moin de charge clignote rapidement en vert.
5. Lorsque la batterie a subi pour quelque raison que ce soit une température trop basse, ou si la batterie n'a pas été utilisée pendant longtemps, le témoin de charge s'allume. Dans ce cas, il faudra un temps plus long que le temps de charge standard pour charger complètement la batterie.
   - Si une batterie complètement chargée est à nouveau insérée dans le chargeur, le témoin de charge s'allume. Après quelques minutes, le voyant de charge risque de clignoter rapidement pour indiquer que la charge est terminée.
6. Si le voyant de charge ne s'allume pas immédiatement après le branchement du chargeur ou, si après la durée de charge standard, le voyant ne s'éteint pas, consultez un revendeur agréé pour de l'assistance technique.

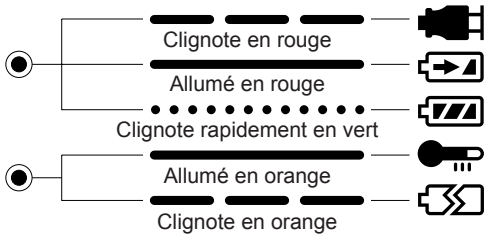
Remarque:

- Lorsqu'une batterie froide (endessous de 5°C (41°F)) doit être rechargée dans une pièce chaude, laissez la batterie dans la pièce pendant une heure au moins et rechargez-la quand elle a atteint la température ambiante. Sinon, il est possible que la batterie ne soit pas complètement chargée.
- Refroidissez le chargeur quand vous rechargez plus de deux ensembles à la suite.
- Ne mettez pas vos doigts dans les trous des connecteurs lorsque vous prenez les chargeurs ou à n'importe quelle occasion.

ATTENTION:

- N'utilisez pas de source d'alimentation provenant d'un générateur de moteur.
- Ne bouchez pas les trous d'aération du chargeur et de la batterie.
- Débrancher le chargeur lorsqu'il ne doit pas être utilisé.

IV. INDICATIONS DU TEMOIN



Le chargeur est branché dans la prise secteur.
Prêt pour la charge.

Chargement en cours

Chargement terminé

La batterie est chaude. La charge commence lorsque la température de la batterie descend.

Impossible de charger. Colmatage par la poussière ou mauvais fonctionnement de la batterie.

V.ACCESSOIRES

Utilisez uniquement des mèches allant sur le porte-foret de la perceuse.

VI. ANNEXE

VITESSE RECOMMANDEE

ATTENTION:

- UTILISEZ LA PETITE VITESSE LORSQU'UNE GRANDE FORCE EST REQUISE. (Le moteur pourrait tomber en panne si vous utilisiez la grande vitesse pour une grande force.)
- Servez-vous du tableau suivant comme d'un guide pour sélectionner la petite ou grande vitesse selon le travail à effectuer.

EY6903

	PERCAGE				SERRAGE DES VIS
MATERIAU/ CONDITION	MORTIER/ BRIQUE	BOIS / PIN	METAL	SCIE A CHANTOURNER LE METAL	Vis à bois
		Epaisseur : 40 mm (1-37/64") ou moins	Plaque d'acier laminé à froid (SPC) Epaisseur: 1,6 mm (1/16") ou moins		
Grande vitesse	ø 10 mm (3/8") ou moins	Non utilisée	ø 4,5 mm(11/64") ou moins	Non utilisée	ø 3,5 mm (9/64") ou moins
Petite vitesse	ø 10 mm (3/8") ou moins (perçage lent)	ø 25 mm (63/64") ou moins	ø 13 mm (1/2") ou moins	ø 26 mm (1-1/ 64") ou moinsr	ø 6 mm (15/64") ou moins

EY6932

	PERCAGE				SERRAGE DES VIS
MATERIAU/ CONDITION	MORTIER/ BRIQUE	BOIS / PIN	METAL	SCIE A CHANTOURNER LE METAL	Vis à bois
		Epaisseur : 40 mm (1-37/64") ou moins	Plaque d'acier laminé à froid (SPC) Epaisseur: 1,6 mm (1/16") ou moins		
Grande vitesse	ø 10 mm (3/8") ou moins	Non utilisée	ø 6,5 mm(1/4") ou moins	Non utilisée	ø 4 mm (5/32") ou moins
Petite vitesse	ø 13 mm (1/2") ou moins (perçage lent)	ø 36 mm (1-27/64") ou moins	ø 13 mm (1/2") ou moins	ø 34 mm (1-11/ 32") ou moinsr	ø 6,8 mm (17/64") ou moins

VII. SPECIFICATIONS

UNITE PRINCIPALE

Modèle			EY6903	EY6932
Capacité	Vissage	Vis machines	M3 ~ M5	M3 ~ M6
		Vis à bois	ø 2,1 ~ ø 5,8 mm (5/64" ~ 15/64")	ø 2,1 ~ ø 6,8 mm (5/64" ~ 17/64")
		Vis de maçonnerie	ø 4 ~ ø 6 mm (5/32" ~ 15/64")	
	Perçage	Mortier/Brique	ø 3 ~ ø 10 mm (1/8" ~ 3/8")	ø 3 ~ ø 13 mm (1/8" ~ 1/2")
		Bois	ø 3 ~ ø 25 mm (1/8" ~ 63/64")	ø 3 ~ ø 36 mm (1/8" ~ 1-27/64")
		Métal	ø 1,5 ~ ø 13 mm (1/16" ~ 1/2")	
		Scie à chantourner le métal	Max. ø 26 mm (1-1/64")	Max. ø 34 mm (1-11/32")
Moteur			Moteur CC 12 V	Moteur CC 15,6 V
Vitesse sans charge		Petite vitesse	80 ~ 550/min (rpm)	
		Grande vitesse	300 ~ 2000/min (rpm)	
Nombre de percussions par minute		Petite vitesse	1200 ~ 8250/min (ppm)	
		Grande vitesse	4500 ~ 30000/min (ppm)	
Capacité du mandrin			ø 1,5 ~ ø 13 mm (1/16" ~ 1/2")	
Couple maximum		Petite vitesse	17,8 Nm, (182 kgf-cm ou 158 po-lb)	25,5 Nm, (260 kgf-cm ou 225 po-lb)
		Grande vitesse	4,6 Nm, (47 kgf-cm ou 41 po-lb)	5,9 Nm, (60 kgf-cm ou 52 po-lb)
Force de percussion			1,7 kN, (173 kgf, 370 lbs.f)	
Longueur hors tout			236 mm (9-5/16")	
Poids (avec batterie)			2,2 kg, (4,9 lbs)	2,4 kg, (5,3 lbs)

BATTERIE

Modèle	EY9200	EY9201	EY9230	EY9231
Stockage de la batterie	Batterie Ni-MH			
Tension de la batterie	12 V CC (1,2V × 10 piles)		15,6 V CC (1,2V × 13 piles)	

CHARGEUR DE BATTERIE

Modèle		EY0110					
Tension électrique		Voir la plaque signalétique se trouvant sur le côté inférieur du chargeur.					
Poids		0,78 kg, (1,72 lbs)					
Durée de chargement		7,2V	9,6 V	12V	15,6V	18V	24V
	1,2Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
		20 min.					
	1,7Ah		EY9180 EY9182	EY9101			
			25min.				
	2,0Ah	EY9168		EY9106	EY9136		EY9117
		30 min.		30 min.			60 Minuten
	3,0Ah			EY9200	EY9230		EY9210
				45 min.			90 Minuten
	3,5Ah			EY9201	EY9231	EY9251	
				55 min.		65 min.	

Remarque: Ce tableau peut inclure des modèles non disponibles dans votre région. Consultez le catalogue.

Leggere il libretto "Istruzioni di sicurezza" e quanto segue prima dell'uso.

I. NORME DI SICUREZZA ADDIZIONALI

1) Tenere presente che quest'attrezzo è sempre pronto a funzionare, perché non è necessario collegarlo ad una presa di corrente.
2) Praticando fori alle pareti, pavimento, etc. si potrebbero incontrare fili elettrici. NON TOCCARE IL MANDRINO O QUALSIASI ALTRA PARTE METALLICA SUL DAVANTI DEL TRAPANO. Tenere l'attrezzo soltanto per il manico di plastica, per evitare scosse nel caso di trapanatura di un cavo sotto tensione.
3) Se la punta s'inceppa, spegnere immediatamente l'attrezzo per evitare un sovraccarico che potrebbe danneggiare il pacco batteria o il motore. Usare il movimento all'indietro per liberare le punte inceppate.
4) Non usate la leva di Avanti/Indietro quando l'interruttore principale è attivato. Il pacco batteria si scaricherà rapidamente e l'unità potrà essere danneggiata.
5) Durante la ricarica, il caricabatteria potrebbe riscaldarsi leggermente. Questo è normale. Non ricaricare la batteria per lunghi periodi.
6) Usare soltanto un panno morbido e asciutto per pulire l'attrezzo. Non usare un panno bagnato, solventi, benzina od altre sostanze volatiti per la pulizia.
7) Quando si ripone o si trasporta l'utensile, regolare la leva di Avanti/Indietro nella posizione centrale (blocco interruttore).
8) Non sottoporre l'attrezzo a sforzi mantenendo schiacciato a metà il grilletto di controllo velocità (modo di controllo della velocità) in modo che il motore si arresti.
9) Indossare delle protezioni uditive, quando si usa l'attrezzo per un lungo periodo
10) L'apparecchio non deve essere usato da bambini o persone inferme senza supervisione.
11) Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.

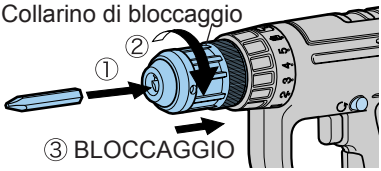
II. ASSEMBLAGGIO

Fissaggio o rimozione della punta

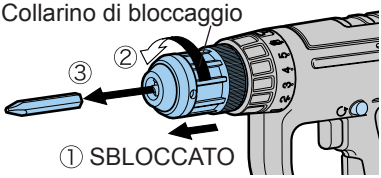
Nota:
attaccando o togliendo le punte, accertarsi che la leva d'inversione si trovi nella posizione di bloccaggio interruttore (centrale).

Quest'attrezzo è dotato di un mandrino senza chiave.

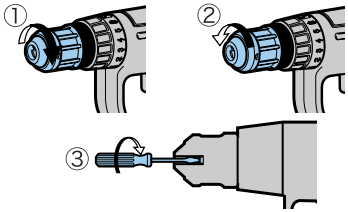
1. Attacco
   Inserite la punta e ruotate il collarino di bloccaggio in senso orario (guardando da davanti) per serrare a fondo.
   L'attacco è completato quando il rumore degli scatti finisce mentre si stringe.



2. Rimozione
   Far scorrere il collarino di bloccaggio sul lato SBLOCCATO.
   Girare il collarino di bloccaggio in senso antiorario (guardando da davanti) per togliere la punta.



Nota:
se il mandrino ha un gioco eccessivo, ① bloccare il trapano e stringere il mandrino girando in senso orario., ② aprire la morsa del mandrino svitando il collarino di bloccaggio e ③ stringere la vite (sinistrorsa) con un cacciavite girandolo in senso antiorario (guardando da davanti).



Fissaggio o rimozione del pacco batteria

1. Per collegare il pacco batteria: Inserire il pacco batteria. Il pacco batteria scotta in posizione per indicare che è stato collegato correttamente.
2. Per rimuovere il pacco batteria: Premere le due linguette sui lati del pacco batteria. Fare scorrere in fuori il pacco batteria dal corpo dell'attrezzo.

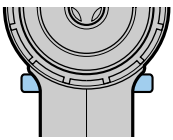
III.FUNZIONAMENTO

Funzionamento dell'interruttore

1. La velocità aumenta proporzionalmente all'ammontare della pressione applicata al grilletto. Premere con delicatezza sul grilletto all'inizio del lavoro, per avviare lentamente l'attrezzo.
2. L'attrezzo è dotato di un controllo elettronico a reazione che fornisce una torsione alta anche a bassa velocità.
3. Il freno viene attivato quando il grilletto viene rilasciato e il motore si ferma immediatamente.

Nota:
quando il freno entra in azione, si potrebbe sentire un rumore. Questo è normale.

Funzionamento della leva Avanti/Indietro



(Avanti(↻), Bloccaggio interruttore, Indietro(↺)

ATTENZIONE:
Non usare la leva di avanti/indietro fino a che il mandrino non si è fermato completamente. Uno spostamento durante la rotazione del mandrino può danneggiare l'utensile.

Uso dell'interruttore di rotazione in avanti

1. Per la rotazione in avanti, regolare la leva sulla posizione di avanzamento.
2. Premere leggermente il grilletto interruttore per avviare lentamente l'utensile.
3. La velocità aumenta quanto più si preme il grilletto per un serraggio di viti e una trapanatura efficienti. Il freno si attiva e il mandrino si ferma immediatamente quando si rilascia il grilletto.
4. Dopo l'uso, riportare la leva alla posizione centrale (blocco interruttore).

Uso dell'interruttore di rotazione indietro

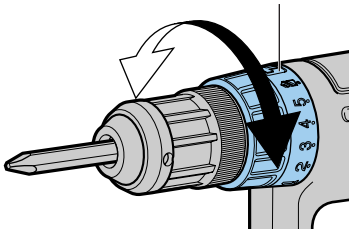
1. Per la rotazione indietro, regolare la leva sulla posizione di inversione. Controllare la direzione di rotazione prima dell'uso.
2. Premere leggermente il grilletto interruttore per avviare lentamente l'utensile.
3. Dopo l'uso, riportare la leva alla posizione centrale (blocco interruttore).

Regolazione della torsione di frizione

Regolate la torsione su una delle 5 possibili regolazioni o nella posizione "🪛","🔨" secondo il lavoro da eseguire

ATTENZIONE:
fare una prova della regolazione prima di cominciare il funzionamento vero e proprio.

Regolare la scala su questa linea.

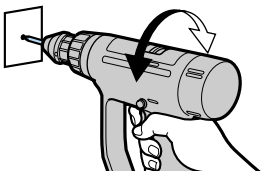


Riferimento per la regolazione della torsione

Scala	Torsione	Uso
1	Circa 1,0 Nm (10 kgf-cm o 8,7 in-lbs.)	Per avvitare viti terminali
2	Circa 1,5 Nm (15 kgf-cm o 13,0 in-lbs.)	Per avvitare viti a ferro
3	Circa 2,5 Nm (25 kgf-cm o 21,7 in-lbs.)	Per avvitare viti in materiali morbidi
4	Circa 3,4 Nm (35 kgf-cm o 30,5 in-lbs.)	Per avvitare viti nel legno duro
5	Circa 4,4 Nm (45 kgf-cm o 39,0 in-lbs.)	
🪛	EY6903: 17,8 Nm (182 kgf-cm,158 in-lbs.) (Bassa velocità) EY6932: 25,5 Nm (260 kgf-cm,225 in-lbs.) (Bassa velocità)	Per avvitare e perforare ad alta potenza
🔨	Percussione	Per perforare malta, mattoni, etc.

Funzione di bloccaggio della punta

1. Senza esercitare pressione sul grilletto e con l'inserimento di una punta a forma di cacciavite, l'attrezzo può essere usato come un cacciavite manuale. (fino a 22,6Nm, 230kgf-cm, 199 in-lbs).
   Si potrà percepire un po' di gioco nel mandrino, ma questo non deve essere considerato un difetto.
2. Questa funzione è utile quando si devono serrare delle viti che richiedono una torsione superiore a quella massima ottenibile con il cacciavite (posizione sulla frizione), per verificare il serraggio di una vite o per allentare una vite troppo stretta.



Selezione della velocità

Scegliere una velocità bassa o alta secondo il tipo d'impiego.
Più si tira il grilletto di controllo della velocità e più alta sarà la velocità

	Nessuna velocità di carico	Torsione
BASSA	80 - 550/giri/min	Elevata
ALTA	300 - 2000/giri/min	Bassa

ATTENZIONE:

- Controllare il selettore della velocità prima dell'uso dell'attrezzo.
- Usare a bassa velocità quando occorre una forza elevata durante il funzionamento. (L'uso ad alta velocità quando occorre applicare una forza elevata può provocare la rottura del motore).
- Non azionare il selettore di velocità (LOW-HIGH) mentre si schiaccia il grilletto di controllo velocità. Questo può causare lo scaricarsi rapido della batteria ricaricabile o danneggiare il meccanismo interno del motore.

*Vedere supplemento per "SELEZIONE VELOCITÀ CONSIGLIATE ".

Per l'utilizzo appropriato del pacco batteria

Pacco batterie Ni-MH (EY9200/EY9201/EY9230/EY9231)

- Ricaricare la batteria Ni-MH completamente prima di metterla via per assicurare una lunga durata.
- La temperatura ambientale si deve aggirare tra 0°C (32°F) e 40°C (104°F). Se il pacco batteria è usato quando la temperatura è al di sotto di 0°C (32°F) , lo strumento smetterà di funzionare correttamente.
  Ricaricate la batteria completamente per un suo uso corretto.
- Quando il pacco batteria non viene usato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come: clip, monetine, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare un collegamento da un terminale all'altro.
  Cortocircuitare i terminali del pacco batteria potrebbe causare scintille, ustioni oppure un incendio.
- Quando si usano batterie Ni-MH assicurarsi che il luogo di lavoro sia ben ventilato.

Durata de pacco batteria

Le pile ricaricabili possiedono una durata limitata. Se il tempo di funzionamento diventa estremamente breve dopo la ricarica, sostituire il pacco batteria con uno nuovo.

Nota:

L'uso in condizioni ambientali estremamente calde o fredde riduce la capacit à di funzionamento della carica.

Riciclaggio delle batterie

ATTENZIONE:

Per la salvaguardia dell'ambiente e il riciclaggio dei materiali, gettarle via negli appositi contenitori predisposti dall'ente preposto alla raccolta dei rifiuti, se presente nel proprio paese.

Caricamento

Nota:

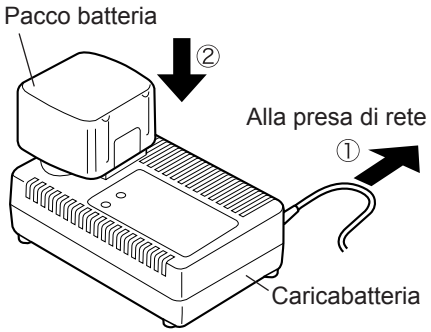
Caricare un pacco batteria nuovo o un pacco batteria che non è stato usato per un lungo periodo, per circa 24 ore per riportare la batteria alla sua piena capacità.

Caricabatteria (EY0110)

1. Collegare il caricatore alla presa di corrente.

Nota:
L'inserimento della spina nella presa di corrente c.a. potrebbe provocare delle scintille, ma questo non è un problema in termini di sicurezza.

2. Inserire saldamente il pacco batteria nel carica-batteria.



3. Durante la ricarica, la spia di carica si accende.

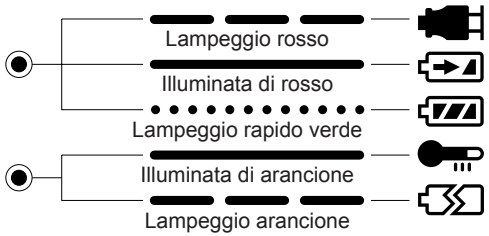
   Quando la ricarica è stata completata, un interruttore elettronico interno scatta automaticamente per evitare la sovraccarica.
   - La ricarica non avviene se il pacco batteria è caldo (per esempio, subito dopo l'uso per un lavoro pesante).
     La spia arancione d'attesa rimane accesa finché il carica-batteria non diventa freddo. La ricarica comincia poi automaticamente.

4. Quando la ricarica è stata completata, la spia di ricarica comincerà a lampeggiare rapidamente con il colore verde.
5. Qualora il gruppo batteria sia eccessivamente freddo o non sia stato utilizzato per un lungo periodo di tempo, la spia di ricarica si accende. In questo caso la ricarica protettiva richiede più tempo rispetto alla normale ricarica della batteria.
   - Se un pacco batteria completamente ricaricato viene inserito di nuovo nel caricabatterie, la spia di carica si illumina. Dopo alcuni minuti la spia di caricamento inizier à a lampeggiare rapidamente per indicare che il caricamento è completato.
6. Se la spia di caricamento non si accende immediatamente dopo aver collegato il carica-batteria oppure se la spia non si spegne al termine del caricamento standard, rivolgetevi ad un rivenditore autorizzato.

Nota:
- Per caricare un pacco batteria freddo (al di sotto di 5°C (41°F)) in un luogo caldo, lasciare il pacco batteria nel locale per oltre un'ora per permettere allo stesso di raggiungere la temperatura ambiente. Altrimenti il gruppo batteria potrebbe non essere completamente ricaricato.
- Lasciate raffreddare il caricatore quando caricate più di due pacchi batterie consecutivamente.
- Non infilate le dita nel foro di contatto per tenere in mano il carica-batterie o altro scopo.

ATTENZIONE:
- Non usate l'energia fornita da un generatore a motore.
- Non coprite le prese d'aria di carica-batterie e gruppo batterie.
- Scollegare il caricatore quando non è usato.

IV. INDICAZIONI DELLE SPIE



Il caricatore è stato collegato alla presa murale.
È pronto per il caricamento.

In fase di caricamento

Il caricamento è completato

Il pacco batteria è caldo. Il caricamento avrà inizio appena la temperatura del pacco batteria sarà scesa.

Non è possibile effettuare il caricamento. Il pacco batteria è impolverato o guasto.

V. ACCESSORI

Usate solo delle punte adatte al formato del mandrino del trapano.

VI. APPENDICE

SELEZIONE VELOCITÀ CONSIGLIATE

ATTENZIONE:

- USARE A BASSA VELOCITÀ QUANDO OCCORRE APPLICARE UNA FORZA ELEVATA DURANTE IL FUNZIONAMENTO. (L'uso ad alta velocità con l'applicazione di una forza elevata può provocare la rottura del motore).
- Usare la seguente tabella per selezionare la velocità alta o bassa secondo l'impiego.

EY6903

	TRAPANATURA				SERRAGGIO VITI
MATERIALE/ CONDIZIONE	MALTA/MATTONI	LEGNO / PINO STROBO	METALLO	TRAPANAZIONE FORI NEL METALLO	Viti da legno
		Spessore: 40 mm (1-37/64") o inferiore	Lamiera d'acciaio laminata a freddo (SPC) Spessore: 1,6 mm (1/16") o inferiore		
ALTA	ø 10 mm (3/8") o inferiore	Non usato	ø 4,5 mm(11/64") o inferiore	Non usato	ø 3,5 mm (9/64") o inferiore
BASSA	ø 10 mm (3/8") o inferiore (Funzionamento lento)	ø 25 mm (63/64") o inferiore	ø 13 mm (1/2") o inferiore	ø 26 mm (1-1/ 64") o inferiore	ø 6 mm (15/64") o inferiore

EY6932

	TRAPANATURA				SERRAGGIO VITI
MATERIALE/ CONDIZIONE	MALTA/MATTONI	LEGNO / PINO STROBO	METALLO	TRAPANAZIONE FORI NEL METALLO	Viti da legno
		Spessore: 40 mm (1-37/64") o inferiore	Lamiera d'acciaio laminata a freddo (SPC) Spessore: 1,6 mm (1/16") o inferiore		
ALTA	ø 10 mm (3/8") o inferiore	Non usato	ø 6,5 mm(1/4") o inferiore	Non usato	ø 4 mm (5/32") o inferiore
BASSA	ø 13 mm (1/2") o inferiore (Funzionamento lento)	ø 36 mm (1-27/64") o inferiore	ø 13 mm (1/2") o inferiore	ø 34 mm (1-11/32") o inferiore	ø 6,8 mm (17/64") o inferiore

VII. CARATTERISTICHE TECNICHE

UNITÀ PRINCIPALE

Modello			EY6903	EY6932
Capacità	Avvitamento viti	Viti a ferro	M3 ~ M5	M3 ~ M6
		Viti da legno	ø 2,1 ~ ø 5,8 mm (5/64" ~ 15/64")	ø 2,1 ~ ø 6,8 mm (5/64" ~ 17/64")
		Viti da muratura	ø 4 ~ ø 6 mm (5/32" ~ 15/64")	
	Perforazione	Malta/Mattoni	ø 3 ~ ø 10 mm (1/8" ~ 3/8")	ø 3 ~ ø 13 mm (1/8" ~ 1/2")
		Legno	ø 3 ~ ø 25 mm (1/8" ~ 63/64")	ø 3 ~ ø 36 mm (1/8" ~ 1-27/64")
		Metallo	ø 1,5 ~ ø 13 mm (1/16" ~ 1/2")	
		Trapanazione fori nel metallo	Max. ø 26 mm (1-1/64")	Max. ø 34 mm (1-11/32")
Motore			Motore C.C. 12 V	Motore C.C. 15,6 V
Nessuna velocità del carico		BASSA	80 ~ 550/giri/min	
		ALTA	300 ~ 2000/giri/min	
Colpi al minuto		BASSA	1200 ~ 8250/colpi/min	
		ALTA	4500 ~ 30000/colpi/min	
Capacità del mandrino			ø 1,5 ~ ø 13 mm (1/16" ~ 1/2")	
Torsione massima		BASSA	17,8 Nm, (182 kgf-cm or 158 in-lbs)	25,5 Nm, (260 kgf-cm or 225 in-lbs)
		ALTA	4,6 Nm, (47 kgf-cm or 41 in-lbs)	5,9 Nm, (60 kgf-cm or 52 in-lbs)
Forza del colpo			1,7 kN, (173 kgf, 370 lbs.f)	
Lunghezza totale			236 mm (9-5/16")	
Peso (con batteria)			2,2 kg, (4,9 lbs)	2,4 kg, (5,3 lbs)

PACCO BATTERIA

Modello	EY9200	EY9201	EY9230	EY9231
Batteria di accumulatori	Batteria Ni-MH			
Tensione della batteria	12 V CC (1,2 V × 10 elementi)		15,6 V CC (1,2 V × 13 elementi)	

CARICA-BATTERIA

Modello		EY0110					
Valori elettrici nominali		Vedere la targhetta sulla parte bassa del caricatore.					
Peso		0,78 kg, (1,72 lbs)					
Tempo di caricamento		7,2V	9,6 V	12V	15,6V	18V	24V
	1,2Ah	EY9065 EY9066 20 min.	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
	1,7Ah		EY9180 EY9182 25 min.	EY9101			
	2,0Ah	EY9168 30 min.		EY9106 30 min.	EY9136		EY9117 60 min.
	3,0Ah			EY9200 45 min.	EY9230		EY9210 90 min.
	3,5Ah			EY9201 55 min.	EY9231	EY9251 65 min.	

Nota: Questa tabella può includere dei modelli non disponibili nella propria area. Fare riferimento al catalogo.

Lees de 'Veiligheidsaanwijzingen' en de volgende voorschriften door alvorens gebruik.

I. EXTRA VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1) Dit gereedschap is altijd klaar voor gebruik. U hoeft geen stekker in een stopkontakt te steken en andere aansluitingen te maken. Houd het gereedschap derhalve uit de buurt van kinderen.
2) Bij het boren of schroeven in een muur, vloer, etc. is het mogelijk dat u elektriciteitsdraden raakt. RAAK DERHALVE NOOIT DE BOORKOP OF EEN ANDER METALEN DEEL VAN HET GEREEDSCHAP AAN. Voorkom een elektrische schok indien u per ongeluk een elektriciteitsdraad raakt en houd daarom het gereedschap bij de plastic greep vast.
3) Draai de hoofdschakelaar direkt in de uit-stand indien een hulpstuk vastzit. Op deze manier voorkomt u overbelasting met beschadiging van de accu of motor tot gevolg. Gebruik de richtinghendel om een vastgedraaid blad los te krijgen.
4) Bedien de voorwaarts/achterwaarts-hendel NIET wanneer de hoofdschakelaar aan staat. De accu wordt anders snel ontladen en er kunnen beschadigingen aan het gereedschap worden veroorzaakt.
5) Tijdens het laden wordt de lader warm. Dit is normaal. Laad de accu echter NIET te lang op.
6) Reinig het gereedschap met een droge, zachte doek. Gebruik GEEN vochtige doek, thinner, benzine of andere oplosmiddelen voor het schoonmaken.
7) Zet de voorwaarts/achterwaarts-hendel in de middenstand (schakelaarblokkering) voordat u het gereedschap opbergt of meeneemt.
8) Span het gereedschap niet door de startschakelaar half ingedrukt te houden (snelheidsregelfunktie) zodat de motor stopt.
9) Draag oorbeschermers wanneer u het apparaat gedurende langere tijd achtereen gebruikt.
10) Het toestel mag niet worden gebruikt door jonge kinderen of door onbevoegde personen zonder toezicht.
11) Er dient te worden op toegezien dat jonge kinderen niet met het apparaat spelen.

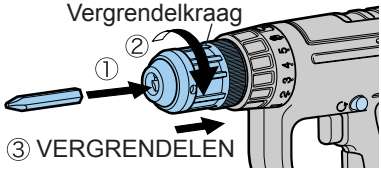
II. OPBOUW

Plaatsen en verwijderen van schroefbits

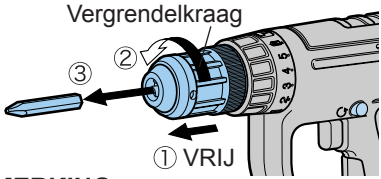
OPMERKING:
Stel de richtinghendel in de middenstand vergrendeling alvorens een hulpstuk te bevestigen of te verwijderen.

Dit gereedschap is voorzien van een snelspanner.

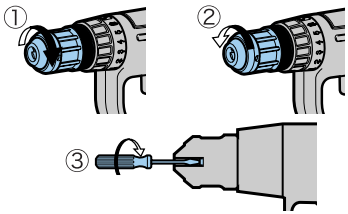
1. Bevestigen
   Plaats het bit en draai de vergrendelkraag met de wijzers van de klok mee (gezien vanaf de voorzijde) en zet het stevig vast.
   Schuif de vergrendelkraag in de richting VERGRENDELEN.



2. Verwijderen
   Schuif de vergrendelkraag in de richting VRIJ.
   Draai de vergrendelkraag naar links (van voren gezien) en verwijder vervolgens het hulpstuk.



OPMERKING
Indien er teveel speling in de boorkop is, gaat u als volgt te werk:① zet de boor vast en zet de boorkop vast door naar rechts te draaien, ② open de klemmen van de boorkop door de vergrendelkraag los te schroeven en ③ draaf de schroef (linkshandige schroef) met een schroevedraaier naar links (van voren gezien).



Plaatsen en verwijderen van de accu

1. Bevestigen van de accu:
   Plaats de accu. De accu klikt op zijn plaats vast indien goed aangesloten.
2. Verwijderen van de accu:
   Druk op de twee lipjes aan de zijden van de accu.
   Schuif de accu van het gereedschap.
3. De rem werkt wanneer de schakelaar wordt losgelaten en de motor zal dan onmiddellijk stoppen.

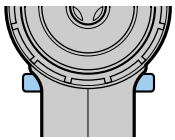
III. BEDIENING

Bediening van de trekschakelaar

1. De snelheid neemt toe naarmate de schakelaar dieper wordt ingedrukt. Druk de schakelaar licht in om met een gecontroleerde beweging te beginnen.
2. Door gebruik te maken van een elektronische terugkoppeling is ook bij een laag toerental een hoog draaimoment beschikbaar.

OPMERKING:
U hoort mogelijk een 'remgeluid' wanneer de rem wordt geactiveerd. Dit is normaal.

Bediening van de voorwaarts /achterwaarts -hendel



(Voorwaarts(↻), Vergrendeling, Tegengesteld(↺))

WAARSCHUWING:
Verzet de voorwaarts/achterwaarts-hendel pas nadat de boorkop volledig tot stilstand is gekomen. Als u de hendel bedient terwijl de boorkop nog draait, kan het gereedschap worden beschadigd.

Bediening van de schakelaar voor voorwaartse rotatie

1. Zet de hendel op "voorwaarts" voor voorwaartse rotatie.
2. Druk de startschakelaar lichtjes in om het gereedschap te starten.
3. De snelheid neemt toe wanneer u de schakelaar verder indrukt voor het strakker aandraaien van de schroeven of dieper boren. Wanneer u de schakelaar loslaat, treedt de rem in werking en zal de boorkop meteen stoppen.
4. Zet de hendel na gebruik in de middenstand (schakelaar-vergrendeling).

Bediening van de schakelaar voor achterwaarde rotatie

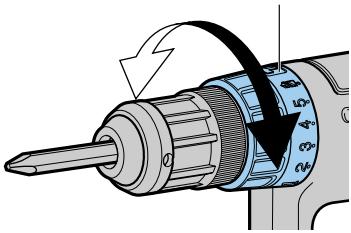
1. Zet de hendel op "achterwaarts" voor achterwaartse rotatie. Controleer de draairichting voordat u begint.
2. Druk de startschakelaar lichtjes in om het gereedschap te starten.
3. Zet de hendel na gebruik in de middenstand (schakelaar-vergrendeling).

Voor het instellen van het aantrekkoppel

Stel het aandraaimoment in volgens één van de 5 mogelijke instellingen, " " of " "afhankelijk van de klus.

WAARSCHUWING:
Controleer de instelling alvorens de klus uit te voeren.

Stel de schaal op deze lijn.

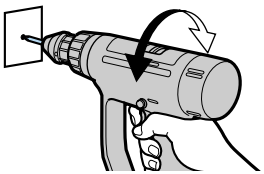


Referentie voor het afstellen van het draaimoment

Schaal	Draaimoment	Gebruik
1	Ongeveer 1,0 Nm (10 kgf-cm of 8,7 in-lbs.)	Voor het indraaien van klemschroeven
2	Ongeveer 1,5 Nm (15 kgf-cm of 13,0 in-lbs.)	Voor het indraaien van kolomschroeven
3	Ongeveer 2,5 Nm (25 kgf-cm of 21,7 in-lbs.)	Voor het indraaien van schroeven in zachte materialen
4	Ongeveer 3,4 Nm (35 kgf-cm of 30,5 in-lbs.)	Voor het indraaien van schroeven in hardhout
5	Ongeveer 4,4 Nm (45 kgf-cm of 39,0 in-lbs.)	
	EY6903: 17,8 Nm (182 kgf-cm,158 in-lbs.) (Langzaam) EY6932: 25,5 Nm (260 kgf-cm,225 in-lbs.) (Langzaam)	Voor krachtig schroeven en boren
	Hameren	Voor boren in cement, steen enz.

Bit vergrendelfunctie

1. Wanneer het schroefbit vergrendeld is, kan het gereedschap als gewone schroevendraaier worden gebruikt zonder dat de schakelaar wordt ingedrukt (maximaal aandraaimoment 22,6 Nm, 230kgf-cm, 199 in-lbs).
   In de schroefkop is een geringe speling voelbaar; dit is echter geen defect.
2. Deze functie is met name dan handig wanneer schroeven moeten worden ingedraaid met een groter aandraaimoment dan de machine kan leveren (positie op de koppeling), om te controleren of een schroef goed vast zit of om een schroef die extreem vastzit los te draaien.



Instelling van de snelheid

Selecteer de hoge of lage snelheid, afhankelijk van het karwei.
Hoe dieper de snelheidsschakelaar wordt ingedrukt, hoe sneller de machine zal draaien.

	Onbelaste snelheid	Draaimoment
LAAG	80 - 550 omw/min	Sterk
HOOG	300 - 2000 omw/min	Zwak

WAARSCHUWING:

- Controleer voor gebruik de keuzeschakelaar voor de snelheid.
- Gebruik de machine met een lage snelheid wanneer veel kracht nodig is. (Wanneer veel kracht nodig is en de machine met hoge snelheid wordt gebruikt, kan de motor beschadigen.)
- Gebruik de snelheidskeuzeschakelaar (LOW-HIGH) en startschakelaar niet tegelijk. De accu wordt hierdoor namelijk snel ontladen en de motor mogelijk beschadigd.

*Zie bijlage voor 'INSTELLING VAN DE SNELHEID'.

Goed gebruik van de accu

Ni-MH accu (EY9200/EY9201/EY9230/EY9231)

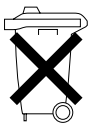
- Laad de Ni-MH accu volledig op voordat u hem opbergt. Op deze manier kunt u de levensduur van de accu aanzienlijk verlengen.
- De optimale omgevingstemperatuur is tussen 0°C (32°F) en 40°C (104°F). Als de accu wordt gebruikt terwijl de temperatuur van de accu lager is dan 0°C (32°F), kan het voorkomen dat het elektrisch gereedschap niet goed functioneert. In dit geval laadt u de accu eerst volledig op om van goed functioneren zeker te zijn.
- Wanneer de accu niet wordt gebruikt, dient u deze uit de buurt van metalen voorwerpen te houden zoals paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de aansluitpunten van de accu met elkaar in contact kunnen brengen.
  Wanneer de aansluitpunten van de accu worden kortgesloten, kan dit resulteren in vonken, brandwonden of zelfs brand.
- Gebruik de machine alleen in een goed geventileerde ruimte wanneer deze wordt gebruikt op een Ni-MH-accu.

Levensduur van de accu

De levensduur van de oplaadbare accu is niet onbeperkt. U dient een nieuwe accu aan te schaffen indien de gebruikstijd na de accu geladen te hebben aanzienlijk korter wordt.

OPMERKING:

- De capaciteit per lading is korter bij gebruik onder extreem hete of koude omstandigheden.
- Bij dit product zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



Recyclen van de accu

ATTENTIE:

Om het milieu te beschermen en nogmaals bruikbare materialen te recyclen, dient u de accu naar een hiervoor bestemd inzamelpunt te brengen.

Opladen

OPMERKING:

Laad een nieuwe accu, of een accu die u voor een lange tijd niet heeft gebruikt, ca. 24 uur op voor het verkrijgen van een optimale gebruikstijd.

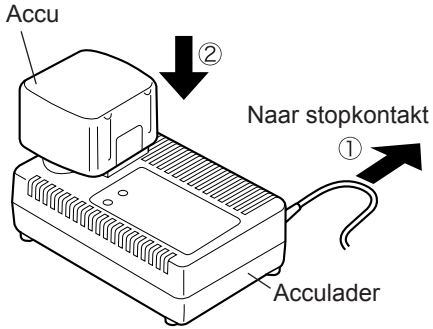
Acculader (EY0110)

1. Steek de lader in een stopcontact,

OPMERKING:

Wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken, kunnen er vonken zijn, maar dit is niet gevaarlijk.

2. Plaats de accu goed in de lader.



3. De laadindicator licht op tijdens het laden. Wanneer de accu is geladen, wordt automatisch een interne elektronische schakeling geactiveerd die voorkomt dat de accu wordt overladen.
   - Wanneer de accu warm is, zal deze niet worden opgeladen (bijvoorbeeld direct na intensief gebruik). De oranje standby-indicator blijft branden tot de accu is afgekoeld. Vanaf dat moment wordt de accu automatisch opnieuw geladen.
4. Wanneer het opladen is voltooid, zal de laadindicator snel groen gaan knipperen.
5. Als de accu koud of als de accu gedurende langere tijd niet is gebruikt, zal de laadindicator branden. In dit geval is de tijd die vereist is om de accu volledig op te laden langer dan de standaard oplaadtijd.
   - Als een volledig opgeladen accu opnieuw in de acculader wordt geplaatst, zal het oplaadlampje oplichten. Na enkele minuten kan het oplaadindicatielampje snel gaan knipperen om aan te geven dat het opladen is voltooid.
6. Als het oplaadindicatielampje niet onmiddellijk oplicht nadat de lader is ingestoken, of als na de normale oplaadtijd het lampje niet dooft, roep dan de hulp in van een erkende dealer.

OPMERKING:

- Laat een koude accu (kouder dan 5°C (41°F)), voordat deze wordt opgeladen in een warme omgeving, eerst minimaal een uur in deze ruimte liggen om op temperatuur te komen. Anders is het mogelijk dat de accu niet volledig wordt opgeladen.
- Laat de lader afkoelen wanneer u meer dan twee accu's na elkaar oplaadt,
- Steek uw vingers niet in de contactopening wanneer u de lader vastpakt.

WAARSCHUWING:

- Gebruik geen stroom van een motorgenerator.
- Voorkom dat de ventilatiegaten van de lader en de accu worden bedekt.
- Trek de lader uit wanneer u hem niet gebruikt.

IV. INDICATORS

Lader is aangesloten op een stopcontact. Klaar om op te laden.

Aan het opladen

Opladen voltooid

Batterij is warm. Het opladen zal beginnen wanneer de temperatuur van de batterij is gedaald.

Opladen is niet mogelijk. Stof op de batterij of batterij defect.

V. ACCESSOIRES

Gebruik alleen schroefbits die voor deze boorkop geschikt zijn.

VI. AANHANGSEL

INSTELLEN VAN DE SNELHEID

WAARSCHUWING:

- GEBRUIK DE MACHINE MET EEN LAGE SNELHEID WANNEER VEEL KRACHT NODIG IS. (Wanneer veel kracht nodig is en de machine met hoge snelheid wordt gebruikt, kan de motor beschadigen.)
- Gebruik de volgende tabel als leidraad voor het selecteren van de juiste snelheid voor een bepaald karwei.

EY6903

	BOREN				SCHROEVENDRAAIEN
MATERIAAL / CONDITIE	CEMENT / STEEN	HOUT / VURENHOUT	METTAL	GATENBOOR METAAL	Houtschroeven
		Dikte: 40 mm (1-37/64") of dunner	Koudgewalste staalplaat (SPC) Dikte: 1,6 mm (1/16") of dunner		
HOOG	ø 10 mm (3/8") of dunner	Niet in gebruik	ø 4,5 mm(11/64") of dunner	Niet in gebruik	ø 3,5 mm (9/64") of dunner
LAAG	ø 10 mm (3/8") of dunner (langzame snelheid)	ø 25 mm (63/64") of dunner	ø 13 mm (1/2") of dunner	ø 26 mm (1-1/ 64") of dunner	ø 6 mm (15/64") of dunner

EY6932

	BOREN				SCHROEVENDRAAIEN
MATERIAAL / CONDITIE	CEMENT / STEEN	HOUT / VURENHOUT	METTAL	GATENBOOR METAAL	Houtschroeven
		Dikte: 40 mm (1-37/64") of dunner	Koudgewalste staalplaat (SPC) Dikte: 1,6 mm (1/16") of dunner		
HOOG	ø 10 mm (3/8") of dunner	Niet in gebruik	ø 6,5 mm(1/4") of dunner	Niet in gebruik	ø 4 mm (5/32") of dunner
LAAG	ø 13 mm (1/2") of dunner (langzame snelheid)	ø 36 mm (1-27/64") of dunner	ø 13 mm (1/2") of dunner	ø 34 mm (1-11/ 32") of dunner	ø 6,8 mm (17/64") of dunner

VII. TECHNISCHE GEGEVENS

HOOFDGEREEDSCHAP

Model			EY6903	EY6932
Capaciteit	Schroevendraaien	Kolomschroef	M3 ~ M5	M3 ~ M6
		Houtschroef	ø 2,1 ~ ø 5,8 mm (5/64" ~ 15/64")	ø 2,1 ~ ø 6,8 mm (5/64" ~ 17/64")
		Metselbout	ø 4 ~ ø 6 mm (5/32" ~ 15/64")	
	Boren	Cement / steen	ø 3 ~ ø 10 mm (1/8" ~ 3/8")	ø 3 ~ ø 13 mm (1/8" ~ 1/2")
		Hout	ø 3 ~ ø 25 mm (1/8" ~ 63/64")	ø 3 ~ ø 36 mm (1/8" ~ 1-27/64")
		Metaal	ø 1,5 ~ ø 13 mm (1/16" ~ 1/2")	
		Gatenboor metaal	Max. ø 26 mm (1-1/64")	Max. ø 34 mm (1-11/32")
Motor			Gelijkstroommotor 12 V	Gelijkstroommotor 15,6 V
Onbelast toe rental		LAAG	80 ~ 550 omw/min	
		HOOG	300 ~ 2000 omw/min	
Slagen per minuut		LAAG	1200 ~ 8250 /min	
		HOOG	4500 ~ 30000 /min	
Capaciteit spankop			ø 1,5 ~ ø 13 mm (1/16" ~ 1/2")	
Maximum aandraaimoment		LAAG	17,8 Nm, (182 kgf-cm of 158 in-lbs)	25,5 Nm, (260 kgf-cm of 225 in-lbs)
		HOOG	4,6 Nm, (47 kgf-cm of 41 in-lbs)	5,9 Nm, (60 kgf-cm of 52 in-lbs)
Slagkracht			1,7 kN, (173 kgf, 370 lbs.f)	
Totale lengte			236 mm (9-5/16")	
Gewicht (met accupack)			2,2 kg, (4,9 lbs)	2,4 kg, (5,3 lbs)

ACCUPACK

Model	EY9200	EY9201	EY9230	EY9231
Opslag batterijen	Ni-MH batterijen			
Voltage batterijen	12 V gelijkstroom (1,2 V × 10 cellen)		15,6 V gelijkstroom (1,2 V × 13 cellen)	

ACCULADER

Model		EY0110					
Toelaatbaar vermogen		Zie het specificatieplaatje op de onderkant van de acculader.					
Gewicht		0,78 kg, (1,72 lbs)					
Laadtijd		7,2V	9,6 V	12V	15,6V	18V	24V
	1,2Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
		20 min.					
	1,7Ah		EY9180 EY9182	EY9101			
			25 min.				
	2,0Ah	EY9168		EY9106	EY9136		EY9117
		30 min.		30 min.			60 min.
	3,0Ah			EY9200	EY9230		EY9210
				45 min.			90 min.
	3,5Ah			EY9201	EY9231	EY9251	
				55 min.		65 min.	

OPMERKING: In deze tabel zijn mogelijk modellen opgenomen die niet in de handel verkrijgbaar zijn. Zie de catalogus.

Lea el libro de "instrucciones de seguridad" y lo siguiente antes de empezar a cortar.

I. REGLAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1) Tenga en cuenta que esta herramienta está siempre lista para entrar en funcionamiento, dado que no necesita enchufarse a ninguna toma eléctrica.
2) Al taladrar paredes, suelos, etc., puede que se encuentre con cables de corriente eléctrica ¡NO TOQUE EL PORTABROCAS NI NINGUNA PIEZA METÁLICA DELANTERA DE LA HERRAMIENTA! Sujete la herramienta solo por la empu ñadura plástica para evitar sacudidas eléctricas en caso de que taladre algún cable de electricidad.
3) Si la broca se atasca, desconecte inmediatamente el interruptor principal para evitar cualquier sobrecarga que pudiera dañar el bloque de pilas o el motor, y utilice la marcha atrás para desatascar la broca.
4) NO haga funcionar la palanca de avance/marcha atrás cuando esté conectado el interruptor principal. La baterí a se descargará rápidamente y la unidad puede dañarse.
5) Puede que el cargador se caliente ligeramente durante la operación de carga pero esto es completamente normal. No cargue la batería durante largos períodos de tiempo.
6) Utilice solo un paño suave y seco para limpiar la herramienta. No utilice paños húmedos, bencina, diluyentes u otros disolventes volátiles de limpieza.
7) Cuando guarde o transporte la herramienta, coloque la palanca de avance/marcha atrás en la posición central (bloqueo del interruptor).
8) No fuerce la herramienta manteniendo el disparador de control de velocidad apretado hasta la mitad (modalidad de control de velocidad) de forma que se pare el motor.
   El circuito de protección se activará y podrá impedir que funcione el control de velocidad. Si esto ocurre, suelte el disparador y apriételo de nuevo para que funcionen normalmente.
9) Utilice protectores auditivos cuando deba usar la herramienta por períodos prolongados.
10) Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por niños pequeños o personas disminuidas sin supervisión de un adulto.
11) Los niños pequeños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.

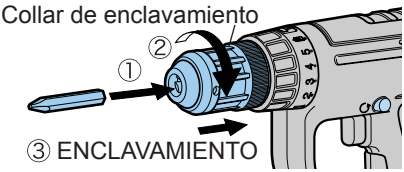
II. MONTAJE

Colocar o quitar una broca

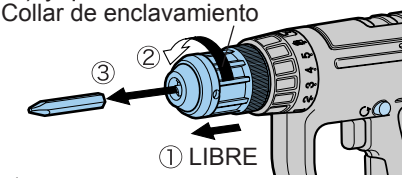
Nota:
Al poner o quitar una broca, asegúrese de poner la palanca de cambio de marcha en la posición central (bloqueo).

Esta herramienta viene equipada con un portabrocas sin llave.

1. Para poner las brocas
   Inserte la broca y gire el collar de enclavamiento en el sentido de las agujas del reloj (mirando desde la parte delantera) para apretarla.
   Deslice el collar de enclavamiento hacia el lado de ENCLAVAMIENTO hasta que encaje.

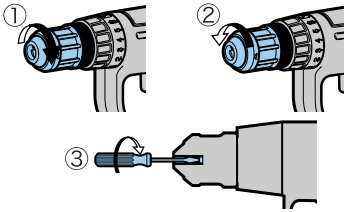


2. Para quitar las brocas
   Deslice el collar de enclavamiento hacia el lado de liberación LIBRE.
   Gire el collar de enclavamiento en sentido contrario al de las agujas del reloj (mirando desde la parte delantera), y quite la broca.



Nota:
Si el huelgo del portabrocas es excesivo, ① fije el portabrocas en su lugar y apriételo girando en el sentido

de las agujas del reloj, ② abra las garras del portabrocas destornillando el collar de enclavamiento y ③ apriete el tornillo (rosca hacia la izquierda) con un destornillador girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj (visto desde la parte delantera).



Colocar o quitar el bloque de pilas secas (acumulador)

1. Para conectar el bloque de pilas: Coloque el bloque de pilas. Entrará en su lugar para indicar que ha quedado bien conectado.
2. Para sacar el bloque de pilas: Apriete las dos lengüetas en ambos lados del bloque de pilas. Saque el bloque de pilas deslizándolo del cuerpo de la herramienta.

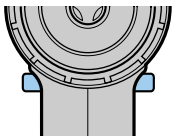
Ⅲ. FUNCIONAMIENTO

Funcionamiento del interruptor

1. Aumenta la velocidad según la cantidad de presión del gatillo. Cuando empiece a trabajar, apriete levemente el gatillo para comenzar la rotación con lentitud.
2. Se utiliza un controlador electrónico de retroalimentación para brindar una torsión fuerte aún a baja velocidad.
3. El freno funciona cuando suelta el gatillo y el motor se detiene inmediatamente.

Nota:
Cuando trabaja el freno, quizá se oiga un ruido de freno. Esto es normal.

Operación de la palanca de avance/inversión



(Adelante(↻), Bloqueo, Marcha atrás(↺))

PRECAUCIÓN:
No opere la palanca de avance/inversión hasta que el portabrocas se haya parado por completo. Si efectúa el cambio mientras está girando el portabrocas, puede causar daños en la herramienta.

Operación del interruptor de rotación de avance

1. Para la rotación de avance, empuje la palanca a la posición de avance.
2. Presione el disparador ligeramente para que la herramienta empiece lentamente.
3. La velocidad aumenta de acuerdo con la fuerza de presión del disparador para poder apretar los tornillos y perforar orificios con eficiencia. Cuando se suelta el disparador, el freno opera y el portabrocas se para inmediatamente.
4. Después de su utilización, ajuste la palanca en su posición central (bloqueo del interruptor).

Operación del interruptor de rotación de inversión

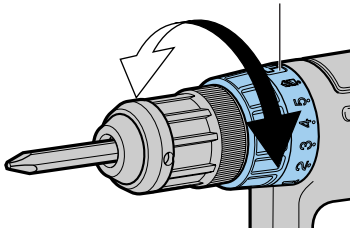
1. Para la rotación de inversión, empuje la palanca a la posición de inversión. Compruebe la dirección de la rotación antes de la utilización.
2. Presione el disparador ligeramente para que la herramienta empiece lentamente.
3. Después de la utilización, ajuste la palanca en su posición central (bloqueo del interruptor).

Ajuste del par motor

Ajuste el par motor a uno de los 5 valores posibles a la posición “ ” o “ ” para la realización del trabajo.

PRECAUCIÓN:
Test the setting before actual operation.

Ajuste la escala en esta línea.

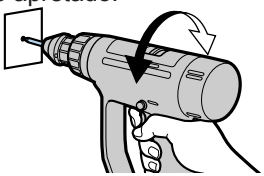


Referencia para regular el par motor

Escala	Par motor	Uso
1	Aproximadamente 1,0 Nm (10 kgf-cm o 8,7 in-lbs.)	Para apretar los tornillos terminales
2	Aproximadamente 1,5 Nm (15 kgf-cm o 13,0 in-lbs.)	Para apretar los tornillos mecánico
3	Aproximadamente 2,5 Nm (25 kgf-cm o 21,7 in-lbs.)	Para apretar tornillos en materiales blandos
4	Aproximadamente 3,4 Nm (35 kgf-cm o 30,5 in-lbs.)	Para apretar tornillos en madera dura
5	Aproximadamente 4,4 Nm (45 kgf-cm o 39,0 in-lbs.)	
	EY6903: 17,8 Nm (182 kgf-cm o158 in-lbs.) (Baja velocidad) EY6932: 25,5 Nm (260 kgf-cm o 225 in-lbs.) (Baja velocidad)	Para movimiento y taladrado de potencia
	Percusión	Para taladrado en mortero, ladrillo, etc.

Función de enclavamiento de brocas

1. Con la llave del disparador no acoplada y una broca del destornillador alojada en posición, se puede usar la herramienta como destornillador manual (hasta 22,6Nm, 230kgf-cm). Hay cierto juego en el mandril, pero no es una falla.
2. Esta función es útil para apretar tornillos que exigen más torsión que la máxima del motor (posición en el mandril), para confirmar el ajuste de un tornillo o aflojar un tornillo demasiado apretado.



Selección de velocidad

Elija una velocidad alta o baja según la tarea.
Cuanto más se tira del gatillo, mayor es la velocidad.

	Sin velocidad de carga	Par motor
BAJA	80 - 550/min (r.p.m.)	Fuerte
ALTA	300 - 2000/min (r.p.m.)	Débil

PRECAUCIÓN:

- Controle la llave selectora de velocidad antes de usar.
- Utilice a baja velocidad cuando se requiera mucha fuerza durante el uso. (Si lo utiliza a alta velocidad mientras aplica mucha fuerza puede provocar una falla del motor.)
- No haga funcionar el conmutador selector de velocidad (BAJA-ALTA) mientras aprieta el disparador del control de velocidad dado que la batería recargable se desgastaría rápidamente o podría dañarse el mecanismo interno del motor.

*Consulte el apéndice para conocer la “SELECCIÓN DE VELOCIDAD RECOMENDADA”.

Para un uso apropiado del bloque de pilas secas (acumulador)

Bloque de pilas secas Ni-MH (EY9200/EY9201/EY9230/EY9231)

- Cargar completamente la pila Ni-MH antes de almacenarla para asegurar larga vida de servicio.
- La variación de temperatura ambiente es de entre 0 °C (32 °F) y 40 °C (104 °F) Si se utiliza el bloque de pilas secas cuando la temperatura de la pila es inferior a 0 °C (32 °F), la herramienta puede que no funcione debidamente. En tal caso, cargar la pila hasta que esté cargada completamente para su apropiado uso.
- Cuando no utilice el paquete de batería, manténgalo alejado de otros objetos metálicos como ganchos de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros objetos de metal que puedan completar una conexión de un terminal a otro.
  Un cortocircuito entre los terminales de la batería puede producir chispas, quemaduras o incendio.
- Cuando utilice un bloque de pilas secas Ni-MH, verifique que el lugar esté bien ventilado.

Vida útil del bloque de pilas

Las baterías recargables tienen una vida útil limitada. Si solo funciona durante un corto período de tiempo después de cargar el bloque de pilas deberá cambiarlo por uno nuevo.

Nota:

El uso en condiciones extremas de calor o frío hará que disminuya la capacidad de funcionamiento por cada carga.

Reciclado de la batería

ATENCIÓN:

Para proteger el medio ambiente y reciclar materiales, asegúrese de deshacerse de la batería llevándola a los puntos designados oficialmente, si los hubiera en su país.

Carga

Nota:

Cargue un nuevo bloque de pilas, o un bloque de pilas que no haya sido utilizado durante mucho tiempo durante 24 horas seguidas para que la batería se cargue totalmente.

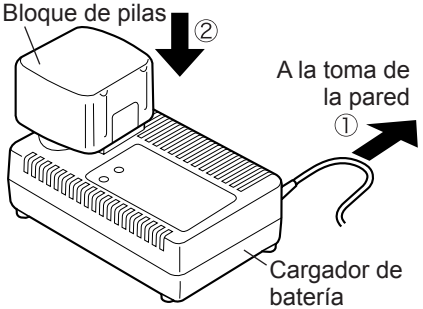
Cargador de batería (EY0110)

1. Enchufe el cargador en la fuente de alimentación.

Nota:

Se pueden producir chispas cuando se inserta el enchufe en la alimentación eléctrica de CA pero este no es un problema en términos de seguridad.

2. Meta firmemente el bloque de pilas en el cargador.



3. La luz indicadora de carga permanecerá encendida durante la carga. Cuando haya terminado la carga, se accionará automáticamente un conmutador electrónico interno para impedir cualquier sobrecarga.
   - No podrá cargar el bloque de pilas si éste está todavía caliente (por ejemplo, inmediatamente después de haber trabajado mucho con la taladradora).

     La luz naranja de reserva se encenderá hasta que se enfríe suficientemente el bloque de pilas y cuando esta luz se apague, la carga comenzará automáticamente.
4. Cuando la carga termina, la luz indicadora de carga empezará a parpadear rápidamente en color verde.
5. Cuando se dé cualquiera de las condiciones que hacen que el bloque de batería se vuelva demasiado frío no se utilizó el paquete de batería durante mucho tiempo, la luz indicadora de carga está encendida. En este caso, la carga demora más para cargar totalmente el paquete de batería que en el tiempo de carga normal.
   - Si se vuelve a colocar un paquete de batería totalmente cargado en el cargador, se encenderá la luz de carga. Luego de algunos minutos, la lámpara de carga destellará rápidamente para indicar que la carga se ha completado.
6. Si la lámpara de carga no se enciende inmediatamente después de enchufar el cargador, o si después del tiempo de carga estándar, la lámpara no se apaga, consulte con un distribuidor autorizado.

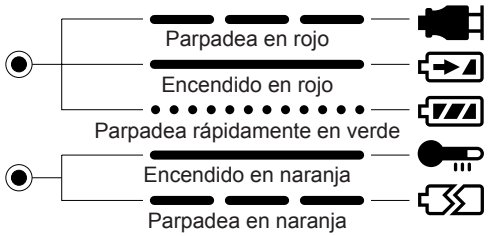
Nota:

- Cuando se vaya a cargar una pila fría (unos 5 °C (41 °F) o menos) en un cuarto cálido, deje la pila en la habitación durante al menos una hora y cárguela cuando se haya calentado a la temperatura de la habitación.De lo contrario, el paquete de batería puede no cargarse totalmente.
- Deje que se enfríe el cargador al cargar más de dos paquetes de pilas de forma consecutiva.
- No introduzca sus dedos dentro del hueco del contacto, cuando esté sujetando el cambiador o en ninguna otra ocasión.

PRECAUCIÓN:

- No utilice una fuente de alimentación proveniente de un generador motorizado.
- No cubra las salidas de la ventilación del cambiador y del bloque de pilas secas.
- Desconecte el cargador cuando no esté en uso.

IV. LÁMPARAS INDICADORAS



Se ha enchufado el cargador en el toma-corriente de CA.
Está preparado para cargar
Ahora cargando
La carga ha sido completada
La batería está caliente. La carga comenzará cuando baje la temperatura de la batería.
No es posible realizar la carga. Existe un bloqueo de polvo o una falla de la batería.

V. ACCESORIOS

Utilice solo brocas de tamaño adecuado para el portabroca del taladro.

VI. ANEXO

SELECCIÓN DE VELOCIDAD RECOMENDADA

PRECAUCIÓN:

- UTILICE A BAJA VELOCIDAD CUANDO SE REQUIERA MUCHA FUERZA DURANTE EL USO. (Si utiliza a alta velocidad mientras aplica mucha fuerza puede causar fallas del motor.)
- Utilice las siguientes indicaciones como guía para seleccionar velocidad alta o baja para la tarea.

EY6903

	DRILLING				AJUSTE DEL TORNILLO
MATERIAL/ CONDICIÓN	MORTERO/ LADRILLO	MADERA / PINO AMARILLO	METAL	CIERRA TUBULAR GIRATORIA METÁLICA	Tornillos para madera
		Espesor: 40 mm (1-37/64") o menos	Placa de acero laminada en frío (SPC) Espesor: 1,6 mm (1/16") o menos		
ALTA	ø 10 mm (3/8") o menos	No se usa	ø 4,5 mm (11/64") o menos	No se usa	ø 3,5 mm (9/64") o menos
BAJA	ø 10 mm (3/8") o menos (Funcionamiento lento)	ø 25 mm (63/64") o menos	ø 13 mm (1/2") o menos	ø 26 mm (1-1/ 64") o menos	ø 6 mm (15/64") o menos

EY6932

	DRILLING				AJUSTE DEL TORNILLO
MATERIAL/ CONDICIÓN	MORTERO/ LADRILLO	MADERA / PINO AMARILLO	METAL	CIERRA TUBULAR GIRATORIA METÁLICA	Tornillos para madera
		Espesor: 40 mm (1-37/64") o menos	Placa de acero laminada en frío (SPC) Espesor: 1,6 mm (1/16") o menos		
ALTA	ø 10 mm (3/8") o menos	No se usa	ø 6,5 mm (1/4") o menos	No se usa	ø 4 mm (5/32") o menos
BAJA	ø 13 mm (1/2")o menos (Funcionamiento lento)	ø 36 mm (1-27/64") o menos	ø 13 mm (1/2") o menos	ø 34 mm (1-11/32") o menos	ø 6,8 mm (17/64") o menos

VII. ESPECIFICACIONES

UNIDAD PRINCIPAL

Modelo			EY6903	EY6932
Capacidad	Atornillar	Tornillo para metales	M3 ~ M5	M3 ~ M6
		Tornillo para madera	ø 2,1 ~ ø 5,8 mm (5/64" ~ 15/64")	ø 2,1 ~ ø 6,8 mm (5/64" ~ 17/64")
		Tornillo para albañilería	ø 4 ~ ø 6 mm (5/32" ~ 15/64")	
	Taladrar	Mortero/Ladrillo	ø 3 ~ ø 10 mm (1/8" ~ 3/8")	ø 3 ~ ø 13 mm (1/8" ~ 1/2")
		Madera	ø 3 ~ ø 25 mm (1/8" ~ 63/64")	ø 3 ~ ø 36 mm (1/8" ~ 1-27/64")
		Metal	ø 1,5 ~ ø 13 mm (1/16" ~ 1/2")	
		Cierra tubular giratoria metálica	Máximo ø 26 mm (1-1/64")	Máximo ø 34 mm (1-11/32")
Motor			Motor 12 V CC	Motor 15,6 V CC
Velocidad sin carga		BAJO	80 ~ 550/min (r.p.m.)	
		ALTO	300 ~ 2000/min (r.p.m.)	
Velocidad de golpes por minuto		BAJO	1200 ~ 8250/min (g.p.m.)	
		ALTO	4500 ~ 30000/min (g.p.m.)	
Capacidad del portabrocas			ø 1,5 ~ ø 13 mm (1/16" ~ 1/2")	
Par máximo		BAJO	17,8 Nm, (182 kgf-cm o 158 in-lbs)	25,5 Nm, (260 kgf-cm o 225 in-lbs)
		ALTO	4,6 Nm, (47 kgf-cm o 41 in-lbs)	5,9 Nm, (60 kgf-cm o 52 in-lbs)
Resistencia del golpe			1,7 kN, (173 kgf, 370 lbs.f)	
Largo total			236 mm (9-5/16")	
Peso (con bloque de pilas)			2,2 kg, (4,9 lbs)	2,4 kg, (5,3 lbs)

BLOQUE DE PILAS

Modelo	EY9200	EY9201	EY9230	EY9231
Acumulador	Pila de Ni-MH			
Tensión de la batería	12V CC (1,2 V × 10 celdas)		15,6V CC (1,2 V × 13 celdas)	

CARGADOR DE BATERÍA

Modelo		EY0110					
Capacidad eléctrica nominal		Vea la placa de especificaciones en la parte inferior del cargador.					
Peso		0,78 kg, (1,72 lbs)					
Tiempo de carga		7,2V	9,6 V	12V	15,6V	18V	24V
	1,2Ah	EY9065 EY9066 20 min.	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
	1,7Ah		EY9180 EY9182 25 min.	EY9101			
	2,0Ah	EY9168 30 min.		EY9106 30 min.	EY9136		EY9117 60 min.
	3,0Ah			EY9200 45 min.	EY9230		EY9210 90 min.
	3,5Ah			EY9201 55 min.	EY9231	EY9251 65 min.	

Nota: Este cuadro puede contener modelos no disponibles en su país. Lea el catálogo.

Gennemlæs brochuren med "sikkerhedsreglerne" og det følgende før brugen.

I. EKSTRA SIKKERHEDSREGLER

1) Vær opmærksom på, at dette værktøj altid er parat til at kunne betjenes, da det ikke skal forbindes til en stikkontakt. Derfor må det altid holdes uden for børns ræ kkevidde.
2) Når der bores eller skrues ind i vægge, gulve, etc, kan det forekomme, at der stø des på strømførende elektriske ledninger. BERØR IKKE BOREPATRONEN ELLER EN HVILKEN SOM HELST AF DE FORRESTE METALDELE PÅ VÆRKTØJET!

   Hold kun værktøjet i plastikhåndtaget for at forhindre elektriske stød, så fremt du borer eller skruer ind i en strømførende ledning.
3) Hvis boret sætter sig fast, må du straks slukke for hovedafbryderen for at forhindre overbelastning, som kan medføre beskadigelse af batteriet eller motoren. Anvend vendingsfunktionen til løsning af bor, der har sat sig fast.
4) Betjen ikke grebet til forlæns/baglæns retning, når hovedkontakten er aktiveret. Batteriet vil da hurtigt aflades, og der kan ske skade på værktøjet.
5) Under opladning kan det forekomme, at opladeren bliver lidt varm. Dette er normalt. Oplad IKKE batteriet over en læ ngere periode.
6) Anvend kun en tør blød klud til at tørre apparatet af med. Anvend IKKE en fugtet klud, fortynder, rensebenzin eller andre flygtige opløsningsmidler til rengøringen.
7) Når værktøjet opbevares eller transporteres, skal grebet til forlæns/baglæns retning sættes i midterstillingen (omskifterlås).
8) Belast ikke apparatet ved at holde hastighedskontroludløseren trykket halvt ned (hastighedskontrolfunktion), således at motoren stopper.
9) Brug høreværn, når apparatet bruges i læ ngere tid.
10) Systemet er ikke beregnet til brug for mindre børn eller svagelige personer uden opsyn.
11) Mindre børn bør være under opsyn, så man sikrer, at de ikke leger med systemet.

II. MONTERING

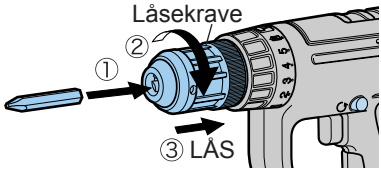
På- eller afmontering af bor

Bemærk:

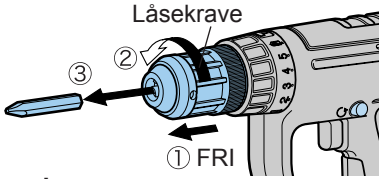
Når et bor påsættes eller aftages, må du huske at stille vendingsgrebet til midterstillingen omskifterlås.

Dette værktøj er forsynet med en nøgleløs borepatron.

1. Påsætning
   Isæt boret og drej låsekraven i retningen med uret (set forfra) for at spænde det fast
   Skub låsekraven mod positionen LÅS indtil den klikker.

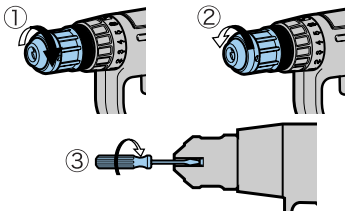


2. Aftagning
   Skub låsekraven mod FRI.
   Drej låsekraven i retningen mod uret (set forfra), og aftag derefter boret.



Bemærk:

Hvis der er for meget slør i borepatronen, må du ① ætte boret på plads og fastspænde borepatronen ved at dreje i retningen med uret, ② åbne borepatronens kløer ved at skrue låsekraven løs og ③ fastspænde skruen (venstrehåndet skrue) med en skruetrækker ved at dreje den i retningen mod uret (set forfra).



På- eller afmontering af batteripakke

1. Påsætning af batteriet:
   Isæt batteriet. Det klikker på plads for at markere rigtig tilslutning.
2. Aftagning af batteriet:
   Tryk på de to tapper på batteriets side. Skub batteriet væk fra værktøjshoveddelen.

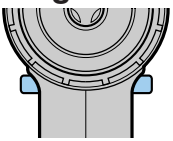
III. BETJENING

Kontakt

1. Hastigheden forøges, alt efter hvor hårdt der trykkes på udløseren. Tryk let på udløseren ved arbejdets begyndelse for at starte omdrejningerne langsomt.
2. En elektronisk tilbagekoblingsregulator anvendes for at give en stærk skruening/drejning selv ved lav hastighed.
3. Bremsen træder i kraft, når hastighedskontrolknappen slippes, og motoren stopper umiddelbart.

Bemærk:
Når bremsen træder i funktion, kan der forekomme en bremselyd. Dette er helt normalt.

Anvendelse af grebet til forlæns/ baglæns retning



(Fremad (↻), Omskifterlås, Baglæns (↺))

ADVARSEL:
Anvend ikke grebet til forlæns /baglæns retning, før borepatronen er stoppet helt. Hvis der skiftes, mens borepatronen roterer, kan værktøjet lide skade.

Betjening af omskifter ved rotation i fremadretning

1. Sæt grebet til fremad-stilling, hvis du ønsker rotation i fremadretning.
2. Tryk trykkeren en smule ind for at starte værktøjet langsomt.
3. Hastigheden øges i takt med indtrykningen af trykkeren, således at iskruning af skruer og boring kan ske på effektiv vis. Bremsen fungerer og borepatronen stopper straks, når trykkeren slippes.
4. Efter brugen skal grebet sættes i dets midterstilling (omskifterlås).

Betjening af omskifter ved rotation i baglæns retning

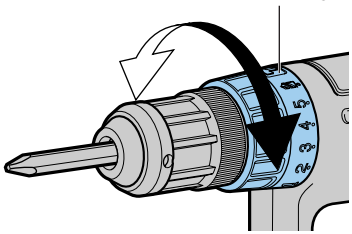
1. Rotation i baglæns retning opnås ved at grebet sættes i baglænsstilling. Kontroller rotationsretningen inden brugen.
2. Tryk trykkeren en smule ind for at starte værktøjet langsomt.
3. Efter brugen skal grebet sættes i dets midterstilling (omskifterlås).

Koblings drejningsmomentindstilling

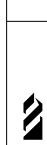
Juster drejningsmomentet til en af de 5 mulige indstillinger “ ” eller positionen “ “ der passer til arbejdet.

ADVARSEL:
Kontroller indstillingen før den faktiske betjening.

Indstil skalaen på denne linje.

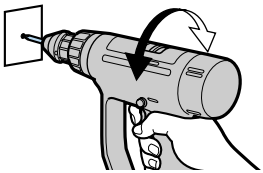


Reference for justering af drejningsmomentet

Skala	Drejningsmoment	Brug
1	Ca. 1,0 Nm (10 kgf-cm eller 8,7 in-lbs.)	Til skruening af terminalskruer
2	Ca. 1,5 Nm (15 kgf-cm eller 13,0 in-lbs.)	Til skruening af maskinskruer
3	Ca. 2,5 Nm (25 kgf-cm eller 21,7 in-lbs.)	Til skruening i blødt materiale
4	Ca. 3,4 Nm (35 kgf-cm eller 30,5 in-lbs.)	Til skruening i hårdt træ
5	Ca. 4,4 Nm (45 kgf-cm eller 39,0 in-lbs.)	
	EY6903: 17,8 Nm (182 kgf-cm, 158 in-lbs.) (Lav hastighed) EY6932: 25,5 Nm (260 kgf-cm, 225 in-lbs.) (Lav hastighed)	Til kraftfuld boring og skruening
	Slagstyrke	Til boring i murværk, mursten etc.

Bit-låse funktion

1. Med udløseren sat på ikke i funktion og med skruebit'en i låst position kan værktøjet anvendes som en manuel skruetrækker. (op til 22,6Nm, 230kgf-cm, 199 in-lbs). Der vil forekomme lidt slør i fatningen, men det er ikke en fejl.
2. Denne form for brug er velegnet til skruer, som kræver mere styrke end maskinens maximum omdrejningsstyrke (position på koblingen), når f.eks en skrue skal strammes til tilsidst eller til at løsne en meget stram skrue.



Hastighedsvælger

Vælg en lav eller høj hastighed alt efter arbejdets art.
Jo mere hastighedskontrolknappen er aktiveret, desto højere bliver hastigheden.

	Hastighed ubelastet	Omdrejningsmoment
LAV	80 - 550 (rpm.)	Stærk
HØJ	300 - 2000 (rpm.)	Svag

ADVARSEL:

- Kontroller hastighedsvælgerkontakten før brug.
- Anvend lav hastighed når stor styrke er krævet til udførsel af arbejdet. (Brug af høj hastighed samtidig med at stor styrke er påkrævet kan føre til at motoren bryder sammen.)
- Betjen ikke hastighedsvælgeren (LOW-HIGH) og udløseromskifteren samtidigt. Dette kan medføre, at batteriet udbrænder hurtigt, eller at der opstår beskadigelser af motoren.

*Se tillæg med "ANBEFALET HASTIGHED".

Korrekt anvendelse af batteripakken

Ni-MH Batteripakke (EY9200/EY9201/EY9230/EY9231)

- Lad Ni-MH batteriet helt op før opbevaring for at give det en længere levetid.
- Det omgivende temperaturområde er mellem 0°C (32°F) og 40°C (104°F). Hvis batteripakken anvendes, når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan der opstå problemer i værktøjets funktion. I sådanne tilfælde oplades batteriet indtil opladningen er klar til batteriets korrekte funktion.
- Når batteriet ikke anvendes, skal det holdes på god afstand af andre metalgenstande som for eksempel papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre mindre metalgenstande, som kan forårsage en tilslutning fra en terminal til en anden. Kortslutning af batteriterminalerne kan frembringe gnister, forbrændinger eller ildebrand
- Når der arbejdes med Ni-MH batteripakken, så sørg for at der er godt ventileret.

Batteriets levetid

De udskiftsbare batterier har en begrænset levetid. Hvis betjeningstiden bliver meget kort efter opladningen, skal batteriet udskiftes med et nyt.

Bemærk:

Anvendelse under meget varme eller kolde forhold vil reducere betjeningskapaciteten pr. opladning.

Genanvendelse af batterier

ADVARSEL:

Af hensyn til miljøet og genanvendelse af materialer skal du sørge for at kassere batterierne på et dertil beregnet sted.

Opladning

Bemærk:

Oplad et nyt batteri, eller et batteri der ikke har været anvendt i længere tid, i ca. 24 timer, så batteriet oplades helt.

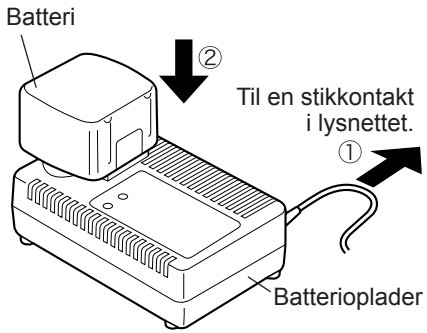
Batterioplader (EY0110)

1. Stik opladerens stik ind i en stikkontakt fra lysnettet.

Bemærk:

Der kan opstå gnister, når stikket sættes i stikkontakten, men dette er ikke noget sikkerhedsproblem.

2. Sæt batteriet helt ind i opladeren.



3. Under opladningen vil opladelampen lyse. Når opladningen er afsluttet, vil en indre elektronisk omskifter automatisk udløses til forhindring af overopladning.
   - Opladningen starter ikke, hvis batteriet er varmt (for eksempel, umiddelbart efter ekstra svær betjening.)
     Den orange standby-lampe vil lyse indtil batteriet køler ned. Opladningen begynder straks derefter.
4. Når opladningen er afsluttet, vil opladelampen begynde at blinke hurtigt i grønt.
5. Opladelampen begynder at lyse, hvis batteripakningen er for kold eller batteripakningen ikke har være anvendt i længere tid. I dette tilfælde vil det vare længere at udføre en fuld opladning end en standardopladning
   - Hvis et fuldt opladet batteri sættes ind i opladeren igen, vil opladelampen begynde at lyse. Efter nogle minutter vil ladelampen blinke hurtigt for at indikere at opladningen er afsluttet.
6. Hvis ladelampen ikke tænder straks efter at opladeren er tilsluttet en stikkontakt, eller hvis lampen ikke slukker efter en standardopladning, så ret henvendelse til en autoriseret forhandler.

Bemærk:

- Når man vil oplade et koldt batteri (under 5°C (41°F)) i et varmt rum, så anbring batteriet i rummet mindst en time, så dets temperatur kan komme på niveau med rummets, inden det oplades. I modsat fald er det ikke sikkert, at batteripakningen vil blive helt opladet.
- Lad opladeren køle ned ved genopladning af flere end to batterier efter hinanden.
- Sæt ikke fingrene ind i kontaktåbningen, når ladeaggreatet holdes i hænderne eller flyttes.

ADVARSEL:

- Anvend ikke strøm fra en generator på en mottor.
- Tildæk ikke ventalitationshullerne på ladeaggregatet og på batteripakken.
- Tag opladerens stik ud af strømkilden, når den ikke er i brug.

IV. BETYDNINGEN AF LAMPERNE

Opladeren er sat i lysnetadapteren.
Klar til opladning.
Lader
Opladning er afsluttet
Batteriet er varmt.Opladningen vil begynde, så snart batteriets temperatur er faldet.
Opladning ikke mulig. Batteriet er tilsmudset eller defekt.

V. TILBEHØR

Anvend kun bor, der passer til borepatronens størrelse.

VI. TILLÆG

ANBEFALEDE HASTIGHEDER

ADVARSEL:

- BBRUG LAV HASTIGHED, NÅR STOR STYRKE ER PÅKRÆVET TIL UDFØRELSE AF ARBEJDET. (Brug af høj hastighed når stor styrke er påkrævet, kan føre til at motoren bryder sammen.)
- Brug det følgende som vejledning til at vælge lav eller høj hastighed til udførelse af arbejdet.

EY6903

	BORING				STRAMNING AF SKRUER
MATERIALE /FORHOLD	MURVÆRK/ MURSTEN	TRÆ/NÅLETRÆ	METAL	METAL HULSAV	Træskruer
		Tykkelse: 40 mm (1-37/64") eller mindre	Koldvalset stålplade Tykkelse: 1,6 mm (1/16") eller mindre		
HØJ	ø 10 mm (3/8") eller mindre	Bruges ikke	ø 4,5 mm (11/ 64") eller mindre	Bruges ikke	ø 3,5 mm (9/64") eller mindre
LAV	ø 10 mm (3/8") eller mindre (Langsom funktion)	ø 25 mm (63/64") eller mindre	ø 13 mm (1/2") eller mindre	ø 26 mm (1-1/64") eller mindre	ø 6 mm (15/64") eller mindre

EY6932

	BORING				STRAMNING AF SKRUER
MATERIALE /FORHOLD	MURVÆRK/ MURSTEN	TRÆ/NÅLETRÆ	METAL	METAL HULSAV	Træskruer
		Tykkelse: 40 mm (1-37/64") eller mindre	Koldvalset stålplade Tykkelse: 1,6 mm (1/16") eller mindre		
HØJ	ø 10 mm (3/8") eller mindre	Bruges ikke	ø 6,5 mm (1/ 4") eller mindre	Bruges ikke	ø 4 mm (5/32") eller mindre
LAV	ø 13 mm (1/2") eller mindre (Langsom funktion)	ø 36 mm (1-27/64") eller mindre	ø 13 mm (1/2") eller mindre	ø 34 mm (1-11/32") eller mindre	ø 6,8 mm (17/64") eller mindre

VII. SPECIFICATIONER

HOVEDENHED

Model			EY6903	EY6932
Kapacitet	Skruening	Maskinskrue	M3 ~ M5	M3 ~ M6
		Træskrue	ø 2,1 ~ ø 5,8 mm (5/64" ~ 15/64")	ø 2,1 ~ ø 6,8 mm (5/64" ~ 17/64")
		Mansonryskrue	ø 4 ~ ø 6 mm (5/32" ~ 15/64")	
	Boring	Murværk/Mursten	ø 3 ~ ø 10 mm (1/8" ~ 3/8")	ø 3 ~ ø 13 mm (1/8" ~ 1/2")
		Træ	ø 3 ~ ø 25 mm (1/8" ~ 63/64")	ø 3 ~ ø 36 mm (1/8" ~ 1-27/64")
		Metal	ø 1,5 ~ ø 13 mm (1/16" ~ 1/2")	
		Metal hulsav	Max. ø 26 mm (1-1/64")	Max. ø 34 mm (1-11/32")
Motor			DC Motor 12 V	DC Motor 15,6 V
Hastighed uden belastning		LAV	80 ~ 550/min (rpm)	
		HØJ	300 ~ 2000/min (rpm)	
Slagantal per minut		LAV	1200 ~ 8250/min (spm)	
		HØJ	4500 ~ 30000/min (spm)	
Patronens kapacitet			ø 1,5 ~ ø 13 mm (1/16" ~ 1/2")	
Maximum drejningsmoment		LAV	17,8 Nm, (182 kgf-cm eller 158 in-lbs)	25,5 Nm, (260 kgf-cm eller 225 in-lbs)
		HØJ	4,6 Nm, (47 kgf-cm eller 41 in-lbs)	5,9 Nm, (60 kgf-cm eller 52 in-lbs)
Slagstyrke			1,7 kN, (173 kgf, 370 lbs.f)	
Længde overalt			236 mm (9-5/16")	
Vægt (med batteri)			2,2 kg, (4,9 lbs)	2,4 kg, (5,3 lbs)

BATTERI

Model	EY9200	EY9201	EY9230	EY9231
Akkumulator	Ni-MH batteri			
Batterispænding	12 V DC (1,2V × 10 celler)		15,6 V DC (1,2V × 13 celler)	

BATTERIOPLADER

Model	EY0110
Elektriske Specifikationer	Se mærkepladen på undersiden af opladeapparatet.
Vægt	0,78 kg, (1,72 lbs)

Opladningstid	7,2V	9,6 V	12V	15,6V	18V	24V
1,2Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
	20 min.					
1,7Ah		EY9180 EY9182	EY9101			
		25 min.				
2,0Ah	EY9168		EY9106	EY9136		EY9117
	30 min.		30 min.			60 min.
3,0Ah			EY9200	EY9230		EY9210
			45 min.			90 min.
3,5Ah			EY9201	EY9231	EY9251	
			55 min.		65 min.	

Bemærk: Denne oversigt kan inkludere modeller, der ikke fås i dit område. Se venligst i kataloget.

Läs häftet Säkerhetsinstruktioner och följande tillägg innan Du använder verktyget.

I. TILLÄGG SÄKERHETSIN-STRUKTIONER

1) Observera att det här verktyget alltid är i driftstillstånd eftersom det inte behöver vara anslutet till ett vägguttag, och därför måste förvaras utom räckhåll för barn.
2) Vid borrning eller skruvning i väggar, golv eller dylikt kan man stöta på strömförande elledningar. Stäng först av strömmen om det är möjligt. VIDRÖR INTE CHUCKEN ELLER NÅGRA ANDRA DELAR AV VERKTYGETS FRÄMRE METALLDELAR! För att undvika elstötar om man råkar borra i en strömförande ledning skall verktyget endast hållas i plasthandtaget.
3) Om ett borr fastnar, slå omedelbart av huvudströmbrytaren för att förhindra överbelastning som kan skada batteriet eller motorn. Använd backläget för att lossa borr som fastnat.
4) Ändra INTE riktningsomkopplaren när huvudströmmen är påslagen. Detta laddar ur batteriet väldigt snabbt och kan orsaka skador på enheten.
5) Under laddning blir laddaren lite varm, det är normalt. Låt inte batteriet laddas upp under långa perioder.
6) Rengör maskinen genom att torka den med en mjuk, torr trasa. Använd ej våt trasa, bensin, thinner eller andra kemiska rengöringsmedel.
7) Vid förvaring eller flyttning av verktyget ska riktningsomkopplaren ställas i mittläget (låst läge).
8) Överansträng inte verktyget genom att hålla varvtalsregulatorn halvvägs intryckt så att motorn stannar.
9) Använd hörselskydd när du använder verktyget under längre perioder.
10) Apparaten är inte avsedd för bruk av barn eller sjuka utan tillsyn.
11) Håll småbarn under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

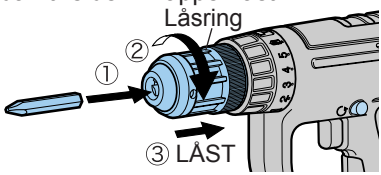
II. MONTERING

Sätta i och ta ut bits

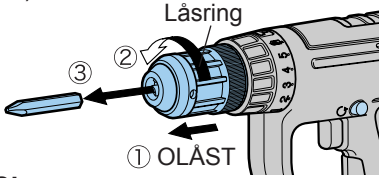
OBS!:
Kontrollera att fram/back-omkopplaren är i mittläget (låst) före isättning eller urtagning av borr eller bits.

Denna maskin är försedd med snabbchuck.

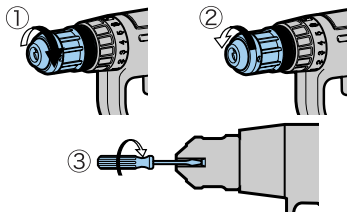
1. Fastsättning
   Sätt i en bits och vrid låsringen medurs (sett framifrån) så att den spänns ordentligt.
   Skjut låsringen mot den LÅSTA sidan tills den knäpper fast.



2. Borttagning
   Vrid låsringen mot den OLÅSTA sidan.
   Vrid låsringen moturs (sett framifrån) och ta därefter bort bitsen.



OBS!:
Gör så här vid för stort chuckglapp: ① håll fast maskinen och dra åt chucken genom att vrida medsols, ② öppna chuckkäftarna genom att skruva upp låsringen och ③ ra åt skruven motsols (sett framifrån; vänstergängad skruv) med en skruvmejsel.



Sätta på och ta av batteriet

1. Isättning av batteri:
   Skjut in batteriet på plats. Det klickar fast i rätt läge.
2. Borttagning av batteri:
   Tryck in de två tapparna på batteriets sidor och drag ut batteriet ur maskinkroppen.

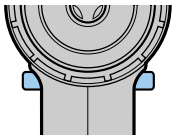
III. ANVÄNDNING

Användning av omkopplaren

1. Hastigheten ökar när du trycker hårdare på avtryckaren. När maskinen ska starta långsamt ska du bara trycka ner avtryckaren en aning.
2. En elektronisk återkopplingskontroll används för att ge ett starkt vridmoment även i låg hastighet.
3. Bromsen aktiveras när avtryckaren släpps, och motorn stoppas då omedelbart.

OBS!:
När bromsen är igång kan ett bromsande ljud höras. Detta är normalt.

Användning av riktningsomkopplare



(Fram(↻), Strömbrytarlås/Back(↺)

VARNING:
Ändra inte riktningsomkopplarens läge förrän chucken har stannat helt. Omkoppling medan borrskäret fortfarande roterar kan skada borrmaskinen.

Drift med rotation framåt

1. Ställ riktningsomkopplaren i läget för framåt rotation.
2. Tryck in avtryckaren en liten bit för att sakta starta borrmaskinen.
3. Varvtalet ökar i förhållande till hur långt avtryckaren trycks in. Välj lämpligt varvtal för effektiv skruvåtdragning eller borrning. Så fort avtryckaren släpps upp kopplas bromsen in så att chucken stannar.
4. Ställ riktningsomkopplaren i mittläget (låst läge) efter avslutat arbete.

Drift med rotation bakåt

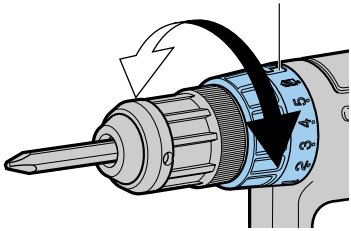
1. Ställ riktningsomkopplaren i läget för bakåt rotation. Kontrollera rotationsriktningen före arbetsstart.
2. Tryck in avtryckaren en liten bit för att sakta starta borrmaskinen.
3. Ställ riktningsomkopplaren i mittläget (låst läge) efter avslutat arbete.

Inställning av vridmoment

Justera momentet i förhållande till arbetet. Maskinen har 5 steg samt ett " ", " " steg.

VARNING:
Prova åtdragningsmomentet innan arbetet påbörjas.

Momentkraften ställs in mot linjen.

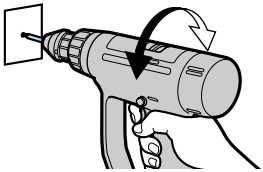


Referens för justering av vridmoment

Skala	Vridmoment	Användning
1	Ungefär 1,0 Nm (10 kgf-cm eller 8,7 in-lbs.)	För skruvning av uttagsskruvar
2	Ungefär 1,5 Nm (15 kgf-cm eller 13,0 in-lbs.)	För skruvning av maskinskruvar
3	Ungefär 2,5 Nm (25 kgf-cm eller 21,7 in-lbs.)	För skruvning i mjuka material
4	Ungefär 3,4 Nm (35 kgf-cm eller 30,5 in-lbs.)	För skruvning i hårda träslag
5	Ungefär 4,4 Nm (45 kgf-cm eller 39,0 in-lbs.)	
	EY6903: 17,8 Nm (182 kgf-cm, 158 in-lbs.) (Låg hastighet) EY6932: 25,5 Nm (260 kgf-cm, 225 in-lbs.) (Låg hastighet)	För kraftfull skruvning och borrning
	Stöt	För borrning i murbruk, tegel osv.

Låsningsfunktion för bits

1. När avtryckaren inte är intryckt och en skruvdragarbits sitter på plats, kan verktyget användas som en manuell skruvdragare (upp till 22,6Nm, 230kgf-cm, 199 in-lbs). Chucken kommer inte att ha särskilt stort spel, men detta är inget fel.
2. Denna funktion är smidig när du ska dra åt skruvar som kräver ett större vridmoment än verktygets maximala vridmoment (position ⚷ på spaken), för att kontrollera åtdragningen för en skruv eller lossa en extremt hårt ådragen skruv.



Val av hastighet

Välj en låg eller hög hastighet som passar arbetet.
Ju mer du drar i hastighetsavtryckaren, desto högre blir hastigheten.

	Hastighet utan belastning	Vridmoment
LÅG	80 - 550/min(rpm)	Starkt
HÖG	300 - 2000/min(rpm)	Svagt

VARNING:

- Kontrollera hastighetsomkopplaren före användning.
- Välj en låg hastighet när stark kraft krävs under arbetet. (Om du använder en hög hastighet när stark kraft tillämpas kan motorn haverera.)
- Manövrera inte varvtalsomkopplaren under gång (LOW-HIGH). Det förorsakar snabb-urladdning av batteriet och ev. skador på maskinens mekaniska delar.

* Se bilagan för "HASTIGHETSREKOMMENDATIONER".

Rätt användning av batteriet

Ni-MH-batterier (EY9200/EY9201/EY9230/EY9231)

- Ladda upp Ni-MH-batteriet helt innan du lägger undan det. Dess livslängd förbättras då.
- Temperaturen i omgivningen skall vara mellan 0°C (32°F) och 40°C (104°F).

  Om batteriet används under fryspunkten 0°C (32°F), kan verktyget fungera onormalt. I detta fall ska du ladda upp batteriet helt för att vara säker på att batteriet fungerar normalt.
- När batteripaketet inte används ska det hållas borta från mynt, nycklar, gem, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan orsaka kortslutning genom att vidröra kontakterna.
  En kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka gnistor, brand eller br ännskador.
- När ett Ni-MH-batteri används måste du se till att platsen har god ventilation.

Batteriets livslängd

Batteriet har en begränsad livslängd. Om batteriets kapacitet är extremt kort efter att ha laddats ordentligt, skall det bytas ut mot ett nytt.

OBS!:

Under mycket varma eller kalla förhållanden reduceras batteriets kapacitet per laddning.

Batteriåtervinning

VARNING:

Av miljöhänsyn och återvinningsskäl bör du alltid lämna in batteriet på en kommunal insamlingsplats, om en sådan förekommer.

LADDNING

OBS!:

När batteriet laddas för första gången, eller efter lång lagring, skall det laddas under 24 timmar för att nå full effekt.

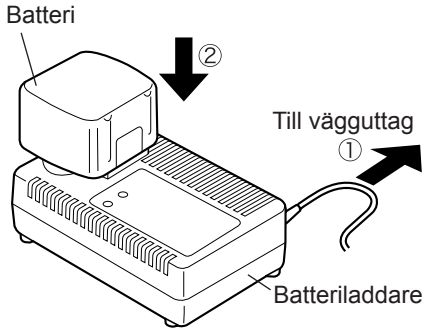
Batteriladdare (EY0110)

1. Anslut laddaren till ett vägguttag.

OBS!:

Det kan uppstå gnistor när kontakten är ansluten till ett vägguttag, men detta utgör inte något säkerhetsproblem.

2. Sätt i batteriet ordentligt i laddaren.



3. Under laddningen lyser laddningslampan.
   För att förhindra överladdning kopplar en inbyggd brytare automatiskt bort laddningsfunktionen när laddningen är färdig.
   - Om batteriet är för vamt (t.ex. direkt efter tungt arbete) startar inte laddningen. Den orange “standby”-lampan lyser tills batteriet svalnat, därefter påbörjas laddningen automatiskt.
4. När laddningen är avslutad bärjar laddningslampan blinka hastigt i grönt.
5. Laddningslampan tänds om batteripaketet är alltför kallt eller om det inte använts under en längre tid. I detta fall kommer laddningen av batteripaketet att ta något längre än den normala laddningstiden.
   - Vid isättning av ett fulladdat batteripaket i laddaren på nytt kommer laddningslampan att tändas. Efter några minuter börjar laddningslampan blinka snabbt för att visa att laddningen är klar.
6. Vänd dig till en auktoriserad återförsäljare om laddningslampan inte tänds omedelbart efter att laddaren anslutits till nätet, eller om den inte släcks efter den normala laddningstiden.

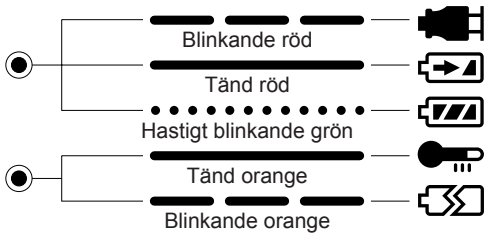
OBS!:

- När du ska ladda ett kallt batteri (under 5°C (41°F) på ett varmt ställe, ska du låta batteriet ligga på detta ställe minst en timme i förväg så att batteriet får rumstemperatur. I annat fall kan det hända att batteripaketet inte laddas till fullo.
- Kyl ner laddaren om du tänker ladda mer än två batteripaket i följd.
- Stick inte in fingrarna i kontakthålet när du håller laddaren i handen eller vid andra tidpunkter.

VARNING:

- Använd inte en motordriven generator som strömkälla.
- Täck inte över ventilationshålen på laddaren och batteriet.
- Koppla bort laddaren då den inte används.

Ⅳ. INDIKERINGSLAMPOR



Laddaren är ansluten till vägguttaget. Redo för laddning.

Laddning pågår.

Laddningen är klar.

Batteriet är för varmt. Laddningen startar när batteriet har svalnat.

Laddningen kan inte starta. För mycket damm eller felaktigt batteri.

V. TILLBEHÖR

Använd endast bits som passar borrmaskinens chuck.

VI. TILLÄGG

REKOMMENERAT HASTIGHETSVAL

VARNING:

- ANVÄND EN LÅG HASTIGHET NÄR DU BEHÖVER STARK KRAFT UNDER ARBETET. (Om du använder hög hastighet när stark kraft tillämpas kan motorn gå sönder.)
- Använd följande som en vägledning för att välja låg eller hög hastighet för arbetet.

EY6903

	BORRNING				SKRUVÅTDRAGNING
MATERIAL/ FÖRHÅLLANDE	MURBRUK/ TEGEL	TRÄ / GULTALL	METALL	METALLHÅLSÅG	Träskruvar
		Tjocklek: 40 mm (1-37/64") eller mindre	Kallvalsat stål (SPC) Tjocklek: 1,6 mm (1/16") eller mindre		
HÖG	ø 10 mm (3/8") eller mindre	Används inte	ø 4,5 mm (11/64") eller mindre	Används inte	ø 3,5 mm (9/64") eller mindre
LÅG	ø 10 mm (3/8") eller mindre (Långsam drift)	ø 25 mm (63/64") eller mindre	ø 13 mm (1/2") eller mindre	ø 26 mm (1-1/64") eller mindre	ø 6 mm (15/64") eller mindre

EY6932

	BORRNING				SKRUVÅTDRAGNING
MATERIAL/ FÖRHÅLLANDE	MURBRUK/ TEGEL	TRÄ / GULTALL	METALL	METALLHÅLSÅG	Träskruvar
		Tjocklek: 40 mm (1-37/64") eller mindre	Kallvalsat stål (SPC) Tjocklek: 1,6 mm (1/16") eller mindre		
HÖG	ø 10 mm (3/8") eller mindre	Används inte	ø 6,5 mm (1/4") eller mindre	Används inte	ø 4 mm (5/32") eller mindre
LÅG	ø 13 mm (1/2") eller mindre (Långsam drift)	ø 36 mm (1-27/64") eller mindre	ø 13 mm (1/2") eller mindre	ø 34 mm (1-11/32") eller mindre	ø 6,8 mm (17/64") eller mindre

VII. TEKNISKA DATA

HUVUDENHET

Modell			EY6903	EY6932
Kapacitet	Skruvdragning	Maskinskruv	M3 ~ M5	M3 ~ M6
		Träskruv	ø 2,1 ~ ø 5,8 mm (5/64" ~ 15/64")	ø 2,1 ~ ø 6,8 mm (5/64" ~ 17/64")
		Betongskruv	ø 4 ~ ø 6 mm (5/32" ~ 15/64")	
	Borrning	Murbruk/Tegel	ø 3 ~ ø 10 mm (1/8" ~ 3/8")	ø 3 ~ ø 13 mm (1/8" ~ 1/2")
		Trä	ø 3 ~ ø 25 mm (1/8" ~ 63/64")	ø 3 ~ ø 36 mm (1/8" ~ 1-27/64")
		Metall	ø 1,5 ~ ø 13 mm (1/16" ~ 1/2")	
		Metallhålsåg	Max. ø 26 mm (1-1/64")	Max. ø 34 mm (1-11/32")
Motor			Likspänningsmotor 12 V	Likspänningsmotor 15,6 V
Hastighet utan belastning		LÅG	80 ~ 550/min (rpm)	
		HÖG	300 ~ 2000/min (rpm)	
Slag per minut		LÅG	1200 ~ 8250/min (bpm)	
		HÖG	4500 ~ 30000/min (bpm)	
Chuckkapacitet			ø 1,5 ~ ø 13 mm (1/16" ~ 1/2")	
Maximalt vridmoment		LÅG	17,8 Nm, (182 kgf-cm eller 158 in-lbs)	25,5 Nm, (260 kgf-cm eller 225 in-lbs)
		HÖG	4,6 Nm, (47 kgf-cm eller 41 in-lbs)	5,9 Nm, (60 kgf-cm eller 52 in-lbs)
Slagstyrka			1,7 kN, (173 kgf, 370 lbs.f)	
Totallängd			236 mm (9-5/16")	
Vikt (med batteri)			2,2 kg, (4,9 lbs)	2,4 kg, (5,3 lbs)

BATTERI

Modell	EY9200	EY9201	EY9230	EY9231
Förvaring batteri	Ni-MH-batteri			
Batterispänning	12 V DC (1,2V × 10 celler)		15,6 V DC (1,2V × 13 celler)	

BATTERILADDARE

Modell		EY0110					
Elektriska specifikationer		Se märkplåten på undersidan av laddaren.					
Vikt		0,78 kg, (1,72 lbs)					
Laddningstid		7,2V	9,6 V	12V	15,6V	18V	24V
	1,2Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
		20 min.					
	1,7Ah		EY9180 EY9182	EY9101			
			25 min.				
	2,0Ah	EY9168		EY9106	EY9136		EY9117
		30 min.		30 min.			60 min.
	3,0Ah			EY9200	EY9230		EY9210
				45 min.			90 min.
	3,5Ah			EY9201	EY9231	EY9251	
				55 min.		65 min.	

OBS!: Schemat kan innehålla modeller som inte säljs i ditt område. Se katalogen.

Les heftet "Sikkerhetsveiledning" og punktene nedenfor før maskinen tas i bruk.

I. Generelle forsiktighets-regler

1) Vær oppmerksom på at dette verktøyet alltid er start-klart, ettersom det ikke behøver å plugges til nettstrøm og bør derfor holdes utenfor barns rekkevidde.
2) Når du borer eller skrur i vegger, gulv etc., kan du treffe strømførende ledninger. Berør derfor ikke chucken eller andre metall-deler på verktøyet. Hold maskinen kun i plast-grepet, for å forhindre elektrisk støt/sjokk.
3) Hvis et bor kiler seg fast, skal du umiddelbart slippe hovedbryteren for å forhindre en overbelastning som kan skade batteripakken eller motoren. Drei maskinen manuelt i motsatt retning for å løsne boret.
4) Ikke betjen forover-/reversbryteren når hovedbryteren er i bruk. Batteriet vil utlades raskt og maskinen kan ta skade.
5) Under lading kan laderen bli svakt varm. Dette er normalt. Unngå kontinuerlig lading over lang sammenhengende tid.
6) Bruk kun en tørr, myk klut for å tørke av maskinen. Ikke bruk våte kluter, tynner, bensin eller andre løsemidler for rengjøring.
7) Når verktøyet lagres eller bæres, skal forover-/reversbryteren settes i midtre (låst) posisjon.
8) Unngå å belaste maskinen så tungt at motoren stopper når hovedbryteren er bare delvis inntrykket.
9) Benytt ørevern ved bruk av verktøyet over lengre perioder.
10) Utstyret er ikke laget for bruk av små barn eller sykelige mennesker uten tilsyn.
11) Små barn bør ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med utstyret.

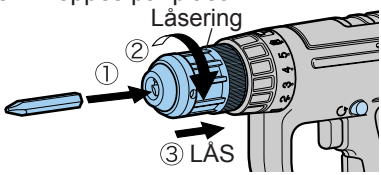
II. MONTERING

Feste eller fjerne et bor

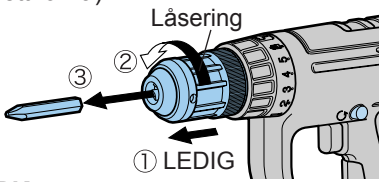
MERK:
Kontroller at forover/revers velgeren er i midt-posisjonen (låst) før bor eller bits settes i eller tas ut.

Denne maskinen har nøkkelfri hurtigchuck..

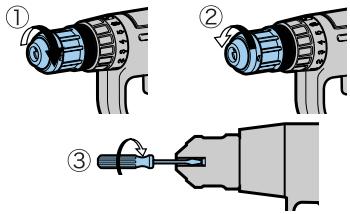
1. Innfesting
Før inn biten og vri låsehylsen med klokken (lås fra fronten) for å feste godt.
Skyv låsehylsen til LÅSE side inntil den kneppes på plass.



2. Frigjøring
Skyv låsehylsen til LEDIG side. Vri mot urviserne for å løsne bits/bor (sett forfra).



MERK:
Er det mye løsgang i chucken, ① må du feste drillen på plass og stramme til chucken ved å vri den medurs, ② åpne chuckklemmene ved å skru opp låsekraven og ③ stramme til skruen (links gjenget skrue) ved å vri en skrutrekker moturs (sett forfra).



Feste eller fjerne batteripakken

1. For å tilkoble batteriet:
   Før batteriet inn i skaftet. Batteriet knepper på plass. Kneppelyden markerer korrekt innfesting.
2. For å ta ut batteriet:
   Trykk inn samtidig de to utløserknappene på batteriets sider. Trekk batteriet ut av skaftet.

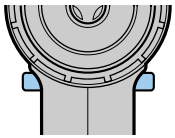
III. BRUK

Bruke bryteren

1. Farten øker ut i fra trykkbelastning på utløseren. Når arbeidet starter, trykk så vidt på utløseren for å starte rotasjonen langsomt.
2. Det blir brukt en elektronisk feedback regulator for å gi et sterkt dreiemoment selv ved lav hastighet.
3. Bremsen virker og motoren stopper med en gang når du frigjør utløseren.

MERK:
Når chucken faller til ro, kan dette gi litt lyd pga. Dette er normalt.

Betjening av forover/revershendel



(Fremover(↻), låsebryter, bakover(↺))

ADVARSEL:
Ikke betjen Fremover/Reversspaken før chucken stopper helt opp. Skift ved rotasjon av chucken kan skade verktøyet.

Foroverrotasjon Bryterbetjening

1. For foroverrotasjon, innstill bryteren til forover.
2. Trykk svakt på utløserbryteren for å igangsette verktøyet sakte.
3. Hastigheten øker ved antall trykk på utløseren for effektiv fastspenning av skruer og boring. Bremsen betjenes og chucken stopper øyeblikkelig når utløseren frigjøres.
4. Etter bruk, innstill bryteren til dens midtstilling. (bryterlås)

Reversrotasjon

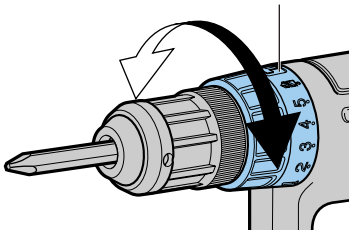
1. For reversrotasjon, innstill bryteren til revers. Sjekk rotasjonens retning før bruk.
2. Trykk svakt på utløserbryteren for å igangsette verktøyet sakte.
3. Etter bruk, innstill bryteren til dens midtstilling (bryterlås).

Innstilling av tiltrekningsmoment

Velg det trinnet som gir mest passende tiltrekningsmoment i forhold til det aktuelle arbeidet. Du kan velge mellom 5 innstillinger og " ▨ " , " 🔨 ".

ADVARSEL:
Test valgt trinn på et prøvestykke.

Valgt trinn settes mot denne linjen.

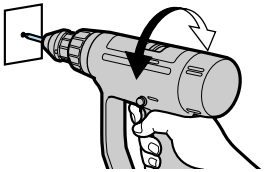


Referanse ved justering av dreiemoment

Skala	Dreiemoment	Bruk
1	Omtrent 1,0 Nm (10 kgf-cm eller 8,7 in-lbs.)	Ved festing av terminal skruer
2	Omtrent 1,5 Nm (15 kgf-cm eller 13,0 in-lbs.)	Ved festing av maskinskruer
3	Omtrent 2,5 Nm (25 kgf-cm eller 21,7 in-lbs.)	Ved festing av skruer inn i mykt materiale
4	Omtrent 3,4 Nm (35 kgf-cm eller 30,5 in-lbs.)	Ved festing av skruer i hardt treslag
5	Omtrent 4,4 Nm (45 kgf-cm eller 39,0 in-lbs.)	
▨	EY6903: 17,8 Nm (182 kgf-cm, 158 in-lbs.) (Lav hastighet) EY6932: 25,5 Nm (260 kgf-cm, 225in-lbs.) (Lav hastighet)	Ved kraftig driving og boring
🔨	Anslag	Boring i mørtel, murstein, etc.

Bit-låser funksjon

1. Med utløser bryter ikke koplet til og en skrutrekker bit låst på plass, kan verktøyet brukes som en manuell skrutrekker (opp to 22,6Nm, 230kgf-cm, 199 in-lbs).
   Det vil være litt slark i chucken, men dette er ingen feilfunksjon.
2. Denne egenskapen er grei ved festing av skruer som krever mer dreiemoment enn maksimum dreiemoment til drivverket (posisjon clutch på), ved bekreftelse av fasthet på skruen eller for å lø sne en ekstremt godt festet skrue.



Hastighetsvalg

Velg en lav eller høy hastighet som passer til jobben.
Jo mer fartskontrollutløseren blir skjø vet på, jo høyere blir farten.

	Ingen ladning fart	Dreiemoment
LAV	80 - 550/min(rpm)	Sterk
HØY	300 - 2000/min(rpm)	Svak

ADVARSEL:

- Sjekk fartsvelgebryter før bruk
- Bruk ved lav fart når det er behov for sterk styrke under drift. (Bruk ved høy hastighet når sterk styrke benyttes, kan gi maskinskade.)
- Ikke betjen gearvelgeren (høy/lav[LOW/HIGH]) når hovedbryteren er i bruk. Dette kan forkorte batteriets levetid eller skade mekaniske deler så som motor/ gearboks.

*Se tillegg for "ANBEFALT FARTSVALG".

For riktig bruk av batteripakken

Ni-MH Batteripakke (EY9200/EY9201/EY9230/EY9231)

- Lad Ni-MH batteriet helt opp før lagring for å sikre lengre levetid.
- Temperaturen må være mellom 0°C (32°F). og 40°C (104°F). Hvis batteripakken brukes når batteritemperaturen er under 0°C (32°F), kan det være at verktøyet ikke fungerer skikkelig. I så fall, lad batteriet helt opp, for at det skal fungere skikkelig.
- Når du ikke bruker batteripakken, skal den oppbevares borte fra metallgjenstandene som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer osv., fordi de kan ha en elektrisk forbindelse med batteripakken. Kortslutningen kan forårsake gnister, forbrenning eller brann.
- Ved drift av Ni-MH batteri, sørg for at stedet er godt ventilert.

Oppbevaring av batteriet

Oppladbare batterier har en begrenset levetid. Hvis brukstiden er uvanlig kort selv etter en korrekt opplading, bør batteriet byttes ut med et nytt.

MERK:

Under ekstremt varme eller kalde forhold vil kapasiteten pr. lading reduseres.

Resirkulering av batteri

VIKTIG:

Vern om miljøet og resirkuler batteriet ved å levere det inn til en offentlig godkjent mottaker av brukte batterier, dersom dette finnes i landet der du bor.

Lading

MERK:

Når du lader batteripakken for første gang eller etter lengre tids lagring, må det lades i 24 timer for å oppnå full kapasitet.

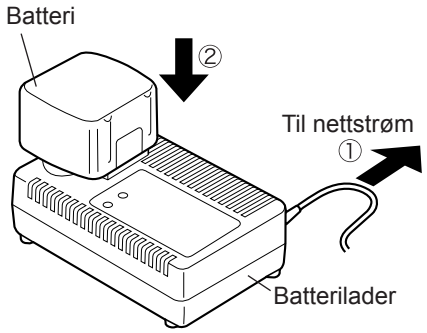
Batterilader (EY0110)

1. Laderen tilkobles nettstrøm.

MERK:

Det kan oppstå gnister når støpslet settes i vekselstrømskontakten, men dette er ikke noe sikkerhetsmessig problem.

2. Sett batteriet i laderen. Trykk helt ned.



3. Under lading lyser ladelampen hele tiden. Når ladingen er fullført, sørger automatikk i lade-elektronikken for å forhindre overlading.
   - Lading vil ikke skje hvis batteriet er for varmt (for eksempel rett etter ekstremt tunge belastninger). Den gule Standbylampen (ventetid) vil lyse inntil batteriet er tilstrekkelig avkjølt. Lading vil da gjenopptas automatisk.
4. Når ladingen er ferdig, vil ladelampen begynne å blinke raskt i grønt.
5. Dersom batteriet skulle bli for varmt eller det ikke har vært i bruk på en lang stund, vil ladelampen tennes. I dette tilfellet vil det ta lenger tid enn vanlig å lade batteriet helt opp.
   - Hvis en ferdigoppladet batteripakk er stukket inn i batteriladeren igjen, vil indikatorlampen lyse. Etter flere minutter kan ladelampen begynne å blinke raskt for å vise at ladingen er ferdig.
6. Dersom ikke ladelampen tennes med det samme laderen tilkoples, eller dersom den ikke slukkes etter vanlig ladetid må du ta kontakt med en autorisert forhandler, som kan gi det råd.

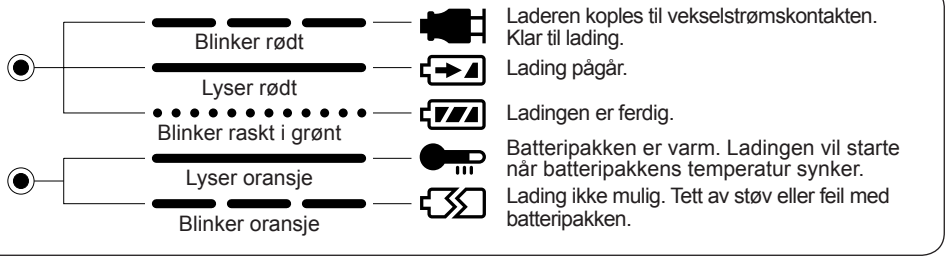
MERK:

- Ved opplading av et kaldt batteri (under 5°C (41°F)) på et varmt sted, la batteriet stå der og vent i over en time for å varme opp batteriet til riktig temperatur. Ellers kan det skje at batteriet ikke lades helt opp.
- Kjøl ned laderen når det lades mer enn to batteripakker etter hverandre.
- Ikke stikk fingrene inn i kontakthullet når du holder laderen eller under andre omstendigheter.

ADVARSEL:

- Ikke bruk strøm fra en motorgenerator.
- Ikke dekk til ventilasjonshullene på laderen og batteripakken.
- Kople laderen fra strømkilden når den ikke er i bruk.

Ⅳ. INDIKATORLAMPER


Blinker rødt
Laderen koples til vekselstrømskontakten. Klar til lading.
Lyser rødt
Lading pågår.
Blinker raskt i grønt
Ladingen er ferdig.
Lyser oransje
Batteripakken er varm. Ladingen vil starte når batteripakkens temperatur synker.
Blinker oransje
Lading ikke mulig. Tett av støv eller feil med batteripakken.

V. TILBEHØR

Bruk bare bor som passer til størrelsen på drillens borhylse.

VI. TILLEGG

ANBEFALT FARTSVALG

ADVARSEL:

- VED DRIFT, HA LAV HASTIGHET NÅR BRUK AV STERK STYRKE ER NØDVENDIG. (Bruk av høy hastighet når sterk styrke benyttes kan gi maskinskade.)
- Bruk følgende som en pekepinn ved valg av lav eller høy hastighet for jobben.

EY6903

	BORING				SKRUE STRAMMING
MATERIALE /TILSTAND	MØRTEL/ MURSTEIN	TRE/YELLOWPINE (SKIPSBYG GINGSTRE)	METALL	METALL KRONSAG	Treskruer
		Tykkelse: 40 mm (1-37/64") eller mindre	Kaldvalset stålplate (SPC) Tykkelse: 1,6 mm (1/16") eller mindre		
HØY	ø 10 mm (3/8") eller mindre	Ikke brukt	ø 4,5 mm (11/64") eller mindre	Ikke brukt	ø 3,5 mm (9/64") eller mindre
LAV	ø 10 mm (3/8") eller mindre (Langsom drift)	ø 25 mm (63/64") eller mindre	ø 13 mm (1/2") eller mindre	ø 26 mm (1-1/64") eller mindre	ø 6 mm (15/64") eller mindre

EY6932

	BORING				SKRUE STRAMMING
MATERIALE /TILSTAND	MØRTEL/ MURSTEIN	TRE/YELLOWPINE (SKIPSBYG GINGSTRE)	METALL	METALL KRONSAG	Treskruer
		Tykkelse: 40 mm (1-37/64") eller mindre	Kaldvalset stålplate (SPC) Tykkelse: 1,6 mm (1/16") eller mindre		
HØY	ø 10 mm (3/8") eller mindre	Ikke brukt	ø 6,5 mm (1/4") eller mindre	Ikke brukt	ø 4 mm (5/32") eller mindre
LAV	ø 13 mm (1/2") eller mindre (Langsom drift)	ø 36 mm (1-27/64") eller mindre	ø 13 mm (1/2") eller mindre	ø 34 mm (1-11/32") eller mindre	ø 6,8 mm (17/64") eller mindre

VII. TEKNISKE DATA

HOVEDENHET

Modell			EY6903	EY6932
Kapasitet	Festing av skruer	Maskinskruer	M3 ~ M5	M3 ~ M6
		Treskruer	ø 2,1 ~ ø 5,8 mm (5/64" ~ 15/64")	ø 2,1 ~ ø 6,8 mm (5/64" ~ 17/64")
		Mansonry skruer	ø 4 ~ ø 6 mm (5/32" ~ 15/64")	
	Boring	Mørtel/Murstein	ø 3 ~ ø 10 mm (1/8" ~ 3/8")	ø 3 ~ ø 13 mm (1/8" ~ 1/2")
		Tre	ø 3 ~ ø 25 mm (1/8" ~ 63/64")	ø 3 ~ ø 36 mm (1/8" ~ 1-27/64")
		Metall	ø 1,5 ~ ø 13 mm (1/16" ~ 1/2")	
		Metall kronsag	Maks. ø 26 mm (1-1/64")	Maks. ø 34 mm (1-11/32")
Motor			Likestrømsmotor 12 V	Likestrømsmotor 15,6 V
Hastighet uten belastning		LAV	80 ~ 550/min (rpm)	
		HØY	300 ~ 2000/min (rpm)	
Blåsehyppighet per minutt		LAV	1200 ~ 8250/min (bpm)	
		HØY	4500 ~ 30000/min (bpm)	
Chuck kapasitet			ø 1,5 ~ ø 13 mm (1/16" ~ 1/2")	
Maksimum dreiemoment		LAV	17,8 Nm, (182 kgf-cm eller 158 in-lbs)	25,5 Nm, (260 kgf-cm eller 225 in-lbs)
		HØY	4,6 Nm, (47 kgf-cm eller 41 in-lbs)	5,9 Nm, (60 kgf-cm eller 52 in-lbs)
Blåsestyrke			1,7 kN, (173 kgf, 370 lbs.f)	
Samlet lengde			236 mm (9-5/16")	
Vekt (med batteripakke)			2,2 kg, (4,9 lbs)	2,4 kg, (5,3 lbs)

BATTERIE

Modell	EY9200	EY9201	EY9230	EY9231
Lagringsbatteri	Ni-MH batteri			
Batterispenning	12 V likestrøm (1,2 V × 10 celler)		15,6 V likestrøm (1,2 V × 13 celler)	

BATTERILADER

Modell		EY0110					
Elektrisk merking		Se merkeplaten på bunnen av utladeren.					
Vekt		0,78 kg, (1,72 lbs)					
Ladetid		7,2V	9,6 V	12V	15,6V	18V	24V
	1,2Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
		20 min.					
	1,7Ah		EY9180 EY9182	EY9101			
			25 min.				
	2,0Ah	EY9168		EY9106	EY9136		EY9117
		30 min.		30 min.			60 min.
	3,0Ah			EY9200	EY9230		EY9210
				45 min.			90 min.
	3,5Ah			EY9201	EY9231	EY9251	
				55 min.		65 min.	

MERK: Modell-utvalg og tilbehør kan varere fra land til land. Ikke alle varianter som er vist her selges i Norge. Se norsk brosjyre og prisliste for korrekt utvalg.

Lue turvaohjeet ja seuraava ennen käyttöä.

I. HUOMAUTUKSIA PORAKONEEN/ RUUVINVÄÄNTI-MEN KÄYTÖSTÄ

1) Huomioi, että tämä työkalu on jatkuvasti toimintakunnossa (akku ladattuna), koska se ei toimi verkkovirralla.
2) Poratessasi seinään, lattiaan jne. huomioi, että pinnan alla voi olla sähköjohtoja. ÄLÄ KOSKE ISTUKKAAN TAI MUIHIN KONEEN METALLIOSIIN! Pidä kiinni vain muovikahvasta sähköiskun välttämiseksi, mikäli vahingossa poraat sähköjohtoon.
3) Mikäli poranterä tarttuu kiinni, kytke virta heti pois päältä ylikuormituksen estämiseksi. Ylikuormitus voi vaurioittaa akun tai moottorin. Irrota terä pyörittämällä sitä taaksepäin.
4) ÄLÄ käytä eteen/taaksepäin vipua pääkytkimen ollessa kytketty. Akku kuluu nopeasti ja laite saattaa vahingoittua.
5) Latauslaite voi lämmetä latauksen aikana. Tämä on normaalia.
6) Puhdista työkalu pyyhkimällä se pehmeällä, kuivalla kankaalla. Älä käytä märkää kangasta tai bensiiniä, tinnerä tai muita haihtuvia aineita porakoneen/ ruuvinvääntimen puhdistukseen.
7) Kun työkalu asetetaan säilöön tai sitä kuljetetaan, aseta eteen/taaksepäin vipu keskiasentoon (kytkinlukko).
8) Älä kuormita työkalua pitämällä nopeudensäätöliipaisinta puolessa välissä (nopeudensäätötila) siten, että moottori pysähtyy.
9) Käytä korvasuojaimia, kun käytät työkalua pitempiä aikoja.
10) Laite ei sovellu pienten lasten tai muutoin harkintakyvyltään vajavaisten henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.
11) Pieniä lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

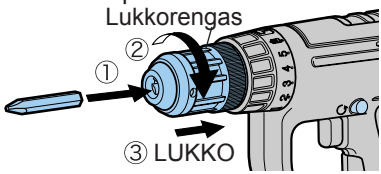
II. KOKOAMINEN

Terän kiinnitys tai poisto

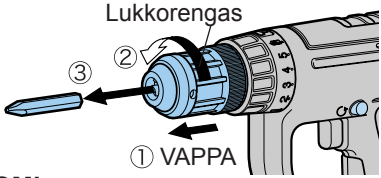
HUOM!:
Varmista, että suunnanvaihtokytkin on keskiasennossa (lukittu) ennen porien tai kärkien kiinnitystä tai irrotusta.

Tässä koneessa on ilman avainta toimiva pikaistukka.

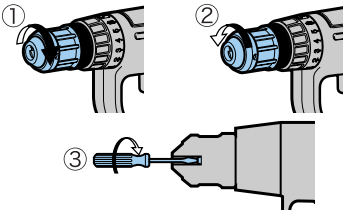
1. Kiinnitys
   Aseta terä paikalleen ja kiristä kääntämällä lukitusrengasta myötäpäivään (edestä katsottuna). Siirrä lukitusrengas puolelle LUKKO niin ett se napsahtaa.



2. Irrotus
   Siirrä lukitusrengas puolelle VAPAA. Kierrä lukitusrengasta myötäpäivään, jolloin istukka avautuu.



HUOM!:
Jos istukka on liian löysä, ① kiinnitä terä paikalleen ja kiristä kiertämällä myötäpäivään, ② avaa istukan kynnet ruuvaamalla lukituskaulus auki ja ③ tiukenna ruuvia (vasenkätinen ruuvi) ruuvimeisselillä kiertämällä vastapäivään (edestä katsottuna).



Paristosarjan asennus ja poisto

1. Kun lataus on suoritettu, irrota akku laturista ja kytke se työkaluun.
2. Purista akun irrotuspainiketta molemmilta puolilta ja irrota akku työkalusta.

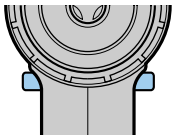
III. TOIMINTO

Toimintakytkin

1. Nopeus suurenee laukaisimen puristusvoiman mukaisesti. Kun aloitat työskentelyn, purista laukaisinta kevyesti, jotta kone alkaa pyöriä hitaasti.
2. Laitteessa on sähköinen takaisinsyöttösäädin, jonka avulla saadaan suuri vääntömomentti pienelläkin nopeudella.
3. Jarru toimii, kun liipaisinkytkin vapautetaan ja moottori sammuu välitt ömästi.

HUOM!:
Kun jarru toimii, jarrutusääni saattaa kuulua. Tämä on normaalia.

Eteen/taaksevivun toiminta



(Eteenpäin (↻), Kytkinlukko, Taaksepäin (↺))

HUOMAUTUS:
Älä käytä eteenpäin/taaksepäin vipua ennen kuin istukka pysähtyy kokonaan. Vaihto istukan pyörimisen aikana saattaa vahingoittaa työkalua.

Eteenpäin tapahtuvan pyörinnän kytkimen käyttö

1. Aseta vipu eteenpäin eteenpäin tapahtuvaa pyörintää varten.
2. Paina laukaisinkytkintä kevyesti ja käynnistä työkalu hitaasti.
3. Nopeus nousee puristusvoiman mukaisesti ruuvien tehokasta kiinnitystä ja porausta varten. Jarru toimii ja istukka pysähtyy heti, kun laukaisin vapautuu.
4. Aseta kytkin käytön jälkeen keskiasentoon (kytkinlukko).

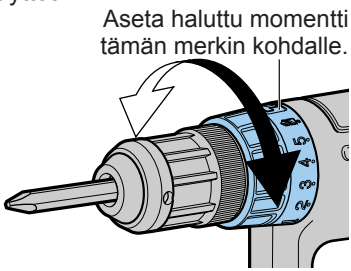
Taaksepäin tapahtuvan pyörinnän kytkimen käyttö

1. Aseta kytkin taaksepäin olevaan asentoon taaksepäin tapahtuvaa pyörintää varten. Varmista pyörintäsuunta ennen käyttöä.
2. Paina laukaisinkytkintä hitaasti, jotta työkalu käynnistyy hitaasti.
3. Aseta kytkin käytön jälkeen takaisin keskiasentoon (kytkinlukko).

Kytkimen vääntömomentin asetus

Valitse työtä varten yksi 5 mahdollisesta asetuksesta, asento tai “ ” tai “ ”.

HUOMAUTUS:
Testaa asetettu momentti ennen käyttöä.

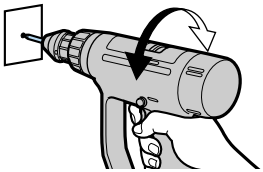


Viite vääntömomentin säätöä varten

Asteikko	Vääntömomentti	Käyttö
1	Noin 1,0 Nm (10 kgf-cm tai 8,7 in-lbs)	Liitinruuvien ruuvaus
2	Noin 1,5 Nm (15 kgf-cm tai 13,0 in-lbs)	Koneruuvien ruuvaus
3	Noin 2,5 Nm (25 kgf-cm tai 21,7 in-lbs)	Ruuvien ruuvaus pehmeään materiaaliin
4	Noin 3,4 Nm (35 kgf-cm tai 30,5 in-lbs)	Ruuvien ruuvaus kovaan puuhun
5	Noin 4,4 Nm (45 kgf-cm tai 39,0 in-lbs)	
	EY6903: 17,8 Nm (182 kgf-cm, 158 in-lbs) (Pieni nopeus) EY6932: 25,5 Nm (260 kgf-cm, 225 in-lbs) (Pieni nopeus)	Voimakas ruuvaus ja poraus
	Isku	Ruuvaus betoniin, tiileen jne.

Terän lukitustoiminto

1. Kun liipaisinkytkin ei ole kytketty ja ruuvinvääntimen terän ollessa lukittuna paikalleen laitetta voidaan käyttää käsikäyttöisenä ruuvinvääntimenä (22,6 Nm, 230 kgf-cm, 199 in-lbs).
   Istukassa on hieman väljyyttä, mutta se ei ole oire viasta.
2. Tämä toiminto on kätevä sellaisten ruuvien kiristykseen, jotka vaativat enemmän vääntövoimaa kuin vääntimen suurin kiristysmomentti (asento ⧄ kytkimessä), ruuvin kireyden tarkastukseen tai erittäin tiukan ruuvin poistoon.



Nopeuden valinta

Valitse pieni tai suuri nopeus käyttötarkoituksen mukaan
Mitä voimakkaammin nopeudenvalintakytkintä vedetään, sitä suurempi nopeus.

	Nopeus ilman kuormaa	Vääntömomentti
PIENI	80 - 550/min (kierr. minuutissa)	Voimakas
SUURI	300 - 2000/min (kierr. minuutissa)	Heikko

HUOMAUTUS:

- Tarkasta nopeudenvalintakytkin ennen käyttöä.
- Käytä pienellä nopeudella, kun käyt ön aikana tarvitaan suurta voimaa. (Moottori saattaa rikkoutua, jos konetta käytetään suurella nopeudella suurta voimaa tarvittaessa.)
- Älä käytä nopeuden valitsinta (LOW-HIGH) nopeudensäätökytkimen ollessa painettuna alas. Tämä kuluttaa akkua nopeasti ja saattaa vahingoittaa moottorin sisäistä mekanismia.

*Katso liitettä "SUOSITETUN NOPEUDEN VALINTA".

Paristojen tarkoituksenmukaista käyttöä varten

Ni-MH akkuyksikkö (EY9200/EY9201/EY9230/EY9231)

- Lataa Ni-MH akku täyteen toimintatehoon ennen varastointia varmistuaksesi akun mahdollisimman pitkästä käyttöiästä.
- Käyttöympäristö: 0°C (32°F) - 40°C (104°F).
  Jos akkuyksikköä käytetään alle 0°C (32°F) lämpötilassa, laitteessa saattaa ilmetä toimintahäiriöitä. Lataa tällöin akkua riittävän pitkä aika, jolloin se toimii taas normaalisti.
- Kun akkua ei käytetä, pidä se poissa metalliesineiden kuten paperikiinnittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden lähettyviltä, jotka saattavat aiheuttaa liitännän liittimestä toiseen.
  Akkuliittimien saattaminen oikosulkuun saattaa aiheuttaa kipinöitä, palovammoja tai tulipalon.
- Kun käytät Ni-MH akkua, varmista, että paikassa on hyvä ilmanvaihto.

Akun kestoikä

Kestoikä on lyhempi, jos lataus tapahtuu useammin, ja olosuhteet saattavat vaikuttaa kestoikään.
Jos käyttöikä on erittäin lyhyt kunnollisen latauksen jälkeen, vaihda akku uuteen.

HUOM!:

Kun työkalua käytetään erittäin kylmissä tai kuumissa olosuhteissa, yksi lataus kestää lyhemmän ajan.

Akkujen kierrätys

HUOMAUTUS:

Ympäristön suojelua ja materiaalien kierrätystä silmällä pitäen on varmistettava, että akku toimitetaan käyttöiän lopussa asianmukaiseen jätteiden käsittelykeskukseen.

Lataus

HUOM!:

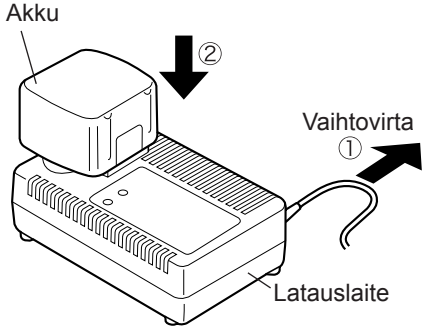
Kun lataat akkupakettia ensimmäistä kertaa tai pitkällisen säilytyksen jälkeen, lataa sitä noin 24 tunnin ajan, jotta akkujen koko kapasiteetti saadaan käyttöön.

Latauslaite (EY0110)

1. Kytke laturin pistoke vaihtovirtaverkon pistorasiaan.

HUOM!:
Kipinöitä saattaa syntyä, kun pistoke kytketään verkkoon, mutta turvallisuuden kannalta tässä ei ole mitään vaarallista.

2. Paina akku mahdollisimman syvälle latauslaitteeseen.

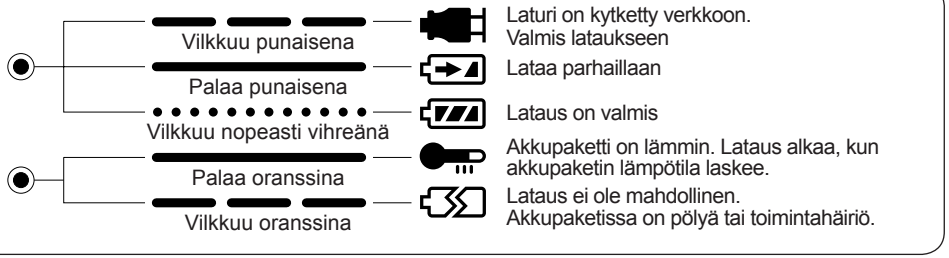


3. Latauksen merkkivalo palaa latauksen aikana. Kun akku on ladattu, latauksen merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti ja laitteen sisäänrakennettu kytkin katkaisee latauksen automaattisesti estäen ylilatautumisen.
   - Latausta ei tapahdu, jos akku on liian lämmin. Oranssi valmiusvalo syttyy ja palaa siihen asti, kunnes akku jäähtyy. Lataus alkaa sitten automaattisesti. Latausta ei myöskään tapahdu, mikäli latauslaitteen tai akun liittimet ovat pölyiset tai akku on viallinen, jolloin oranssi merkkivalo syttyy.
4. Kun lataus on suoritettu, latauslamppu alkaa vilkkua nopeasti vihreänä.
5. Jos latauslamppu palaa, kun akku on liian kylmä tai kun sitä ei ole käytetty pitkään aikaan, akun latautuminen täyteen kestää kauemmin kuin tavallisesti.
   - Jos kokonaan ladattu akku asetetaan uudelleen laturiin, latauslamppu saattaa syttyä palamaan. Muutaman minuutin kuluttua latauslamppu saattaa vilkkua nopeasti, mikä tarkoittaa, että lataus on valmis.
6. Jos latauslamppu ei syty välittömästi sen jälkeen, kun laturi on kytketty pistorasiaan tai jos lamppu ei sammu normaalin latausajan kuluttua, pyydä neuva valtuutetulta jälleenmyyjältä.

HUOM!:
- Kun kylmää akkua (alle 5°C (41°F)) ladataan lämpimässä paikassa, jätä akku paikkaan ja odota yli tunnin, jotta akku lämpenee ympäristön lämpötilan tasolle. Muuten akku ei lataudu kokonaan.
- Anna akun jäähtyä ladatessasi kahta tai useampaa akkua peräkkäin.
- Älä missään tapauksessa työnnä sormiasi latauspesään.

HUOMAUTUS:
- Älä käytä moottorin generaattoria virtalähteenä.
- Älä peitä laturin tai akkuyksikön tuuletusaukkoja.
- Irrota laturi sähköverkosta, kun sitä ei käytetä.

Ⅳ. MERKKIVALOT



V. LISÄLAITTEET

Käytä vain poran istukan kokoon sopiviä teriä.

VI. LIITE

SUOSITETUN NOPEUDEN VALINTA

HUOMAUTUS:

- KÄYTÄ PIENELLÄ NOPEUDELLA, KUN KÄYTÖN AIKANA TARVITAAN SUURTA VOIMAA. (Moottori saattaa mennä epäkuntoon, jos suurta voimaa käytetään suurella nopeudella.)
- Käytä seuraavaa apuna pienen tai suuren nopeuden valintaan.

EY6903

	PORAUS				RUUVIN KIRISTYS
MATERIAALI/ OLOSUHTEET	BETONI/TIILI	PUU/ KELTAMÄNTY	METALLI	METALLILIERIÖ -SAHA	Puuruuvit
		Paksuus: 40 mm (1-37/64") tai vähemmän	Kylmävalssattu teräslevy (SPC) Paksuus: 1,6 mm (1/16") tai vähemmän		
SUURI	ø 10 mm (3/8") tai vähemmän	Ei käytetä	ø 4,5 mm (11/64") tai vähemmän	Ei käytetä	ø 3,5 mm (9/64") tai vähemmän
PIENI	ø 10mm (3/8") tai vähemmän (hidas toiminta)	ø 25 mm (63/64") tai vähemmän	ø 13 mm (1/2") tai vähemmän	ø 26 mm (1-1/64") tai vähemmän	ø 6 mm (15/64") tai vähemmän

EY6932

	PORAUS				RUUVIN KIRISTYS
MATERIAALI/ OLOSUHTEET	BETONI/TIILI	PUU/ KELTAMÄNTY	METALLI	METALLILIERIÖ -SAHA	Puuruuvit
		Paksuus: 40 mm (1-37/64") tai vähemmän	Kylmävalssattu teräslevy (SPC) Paksuus: 1,6 mm (1/16") tai vähemmän		
SUURI	ø 10 mm (3/8") tai vähemmän	Ei käytetä	ø 6,5 mm (1/4") tai vähemmän	Ei käytetä	ø 4 mm (5/32") tai vähemmän
PIENI	ø 13mm (1/2") tai vähemmän (hidas toiminta)	ø 36 mm (1-27/64") tai vähemmän	ø 13 mm (1/2") tai vähemmän	ø 34 mm (1-11/32") tai vähemmän	ø 6,8 mm (17/64") tai vähemmän

VII. TEKNISET TIEDOT

PÄÄLAITE

Malli			EY6903	EY6932
Kapasiteetti	Ruuvaus	Koneruuvi	M3 ~ M5	M3 ~ M6
		Puuruuvi	ø 2,1 ~ ø 5,8 mm (5/64" ~ 15/64")	ø 2,1 ~ ø 6,8 mm (5/64" ~ 17/64")
		Kiviruuvi	ø 4 ~ ø 6 mm (5/32" ~ 15/64")	
	Poraus	Betoni/Tiili	ø 3 ~ ø 10 mm (1/8" ~ 3/8")	ø 3 ~ ø 13 mm (1/8" ~ 1/2")
		Puu	ø 3 ~ ø 25 mm (1/8" ~ 63/64")	ø 3 ~ ø 36 mm (1/8" ~ 1-27/64")
		Metalli	ø 1,5 ~ ø 13 mm (1/16" ~ 1/2")	
		Metallilieriösaha	Maks. ø 26 mm (1-1/64")	Maks. ø 34 mm (1-11/32")
Moottori			Tasavirtamoottori 12 V	Tasavirtamoottori 15,6 V
Ei kuormitusnopeutta		PIENI	80 ~ 550/min (rpm)	
		SUURI	300 ~ 2000/min (rpm)	
Iskuja per minuutti		PIENI	1200 ~ 8250/min (bpm)	
		SUURI	4500 ~ 30000/min (bpm)	
Istukan kapasiteetti			ø 1,5 ~ ø 13 mm (1/16" ~ 1/2")	
Suurin vääntömomentti		PIENI	17,8 Nm, (182 kgf-cm tai 158 in-lbs)	25,5 Nm, (260 kgf-cm tai 225 in-lbs)
		SUURI	4,6 Nm, (47 kgf-cm tai 41 in-lbs)	5,9 Nm, (60 kgf-cm tai 52 in-lbs)
Iskun voimakkuus			1,7 kN, (173 kgf, 370 lbs.f)	
Koko pituus			236 mm (9-5/16")	
Paino (sis. akkupaketin)			2,2 kg, (4,9 lbs)	2,4 kg, (5,3 lbs)

AKKUPAKETTI

Malli	EY9200	EY9201	EY9230	EY9231
Akun säilytys	Ni-MH-akku			
Akun jännite	12 V DC (1,2V × 10 kennoa)		15,6 V DC (1,2V × 13 kennoa)	

AKKULATURI

Malli		EY0110					
Sähköarvot		Katso laturin pohjassa olevaa arvokilpeä.					
Paino		0,78 kg, (1,72 lbs)					
Latausaika		7,2V	9,6 V	12V	15,6V	18V	24V
	1,2Ah	EY9065 EY9066	EY9080 EY9086	EY9001 EY9006			
		20 min.					
	1,7Ah		EY9180 EY9182	EY9101			
			25 min.				
	2,0Ah	EY9168		EY9106	EY9136		EY9117
		30 min.		30 min.			60 min.
	3,0Ah			EY9200	EY9230		EY9210
				45 min.			90 min.
	3,5Ah			EY9201	EY9231	EY9251	
				55 min.		65 min.	

HUOM!: Taulukko saattaa sisältää malleja, jotka eivät ole myynnissä Suomessa. Katso tarkemmat tiedot esitteestä.

Matsushita Electric Works, Ltd.
Osaka, Japan

No.1 EN. GR. FR. IT. ND. ES. DN. SW. NR. FN
EY971069034 H1702

Printed in Japan